

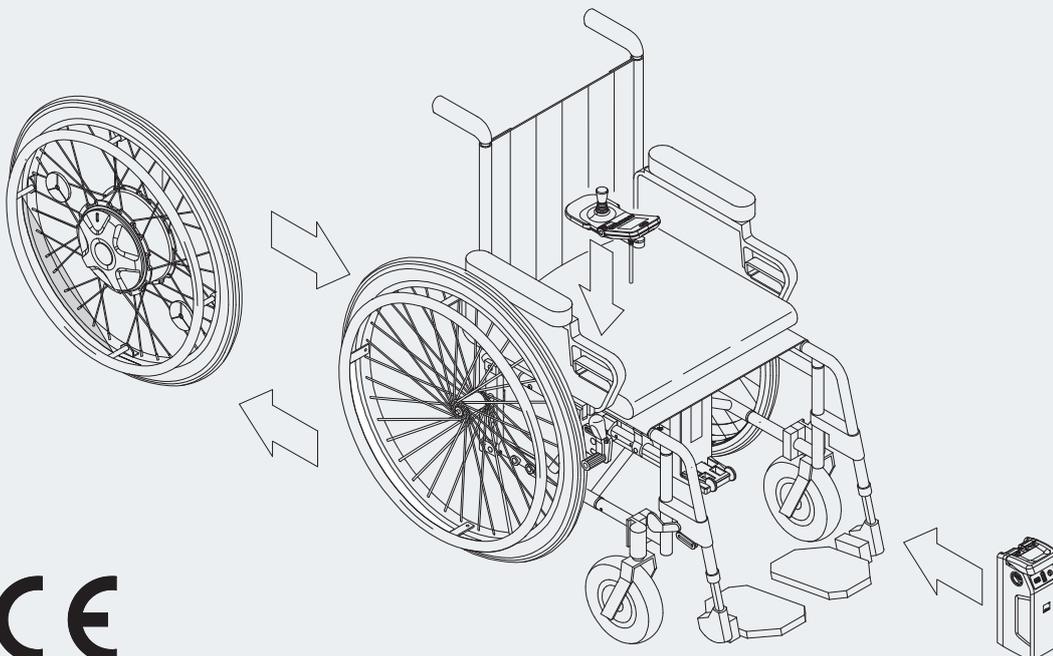
alber®

KLEIN.  
LEICHT.  
WENDIG.

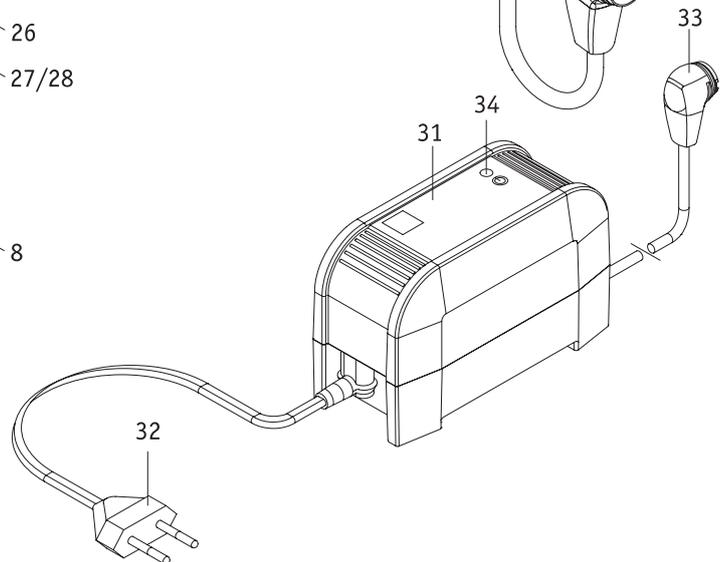
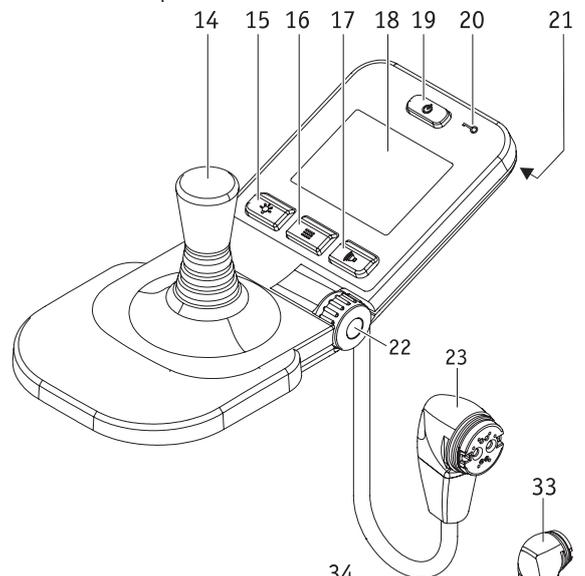
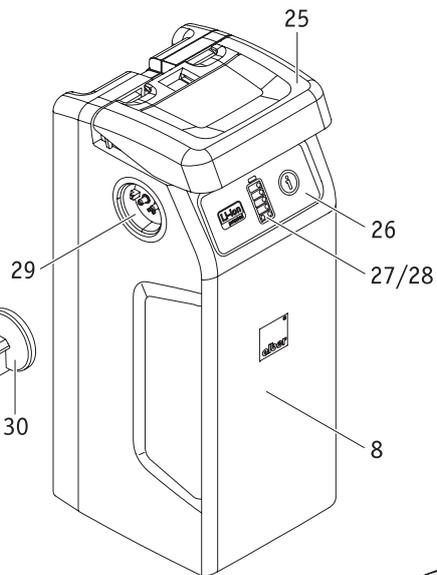
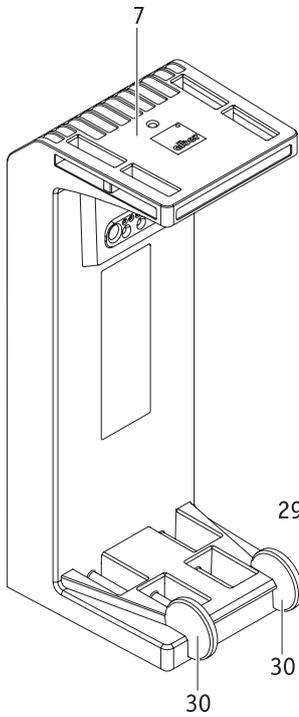
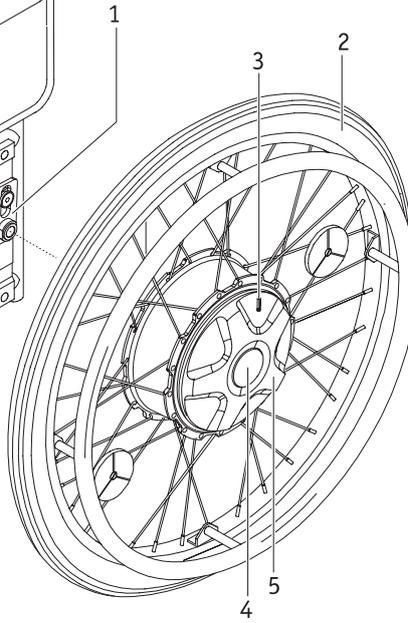
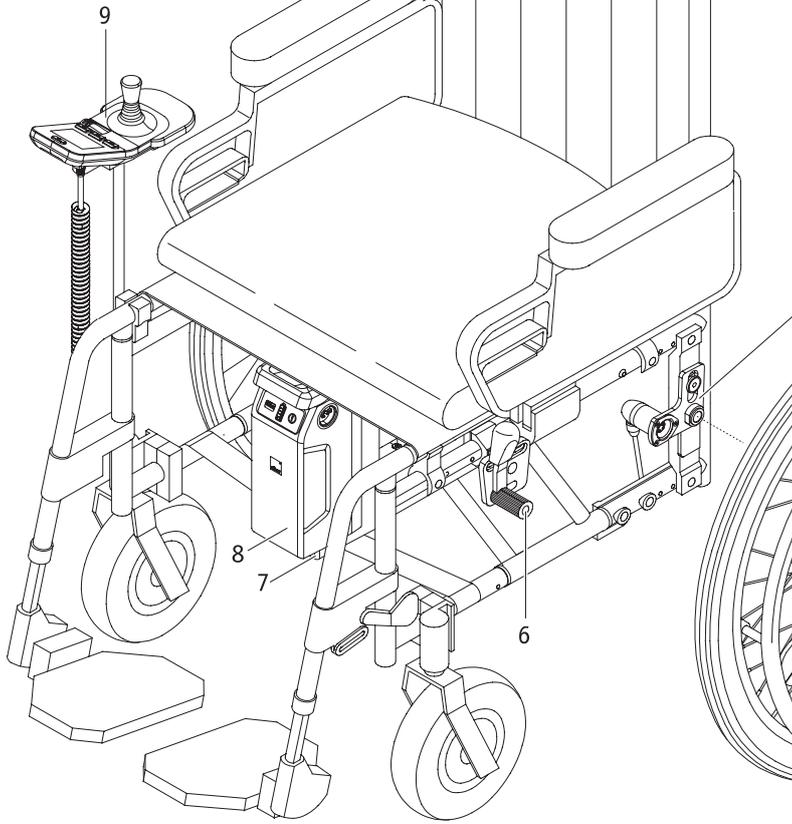
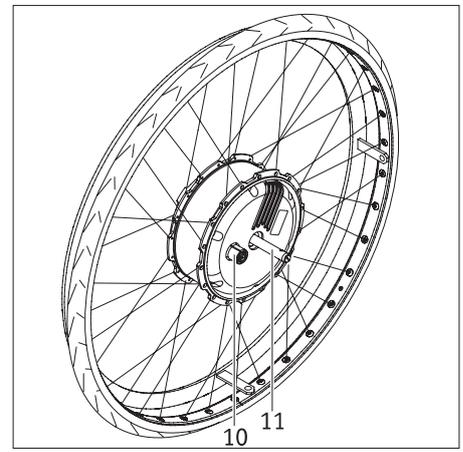
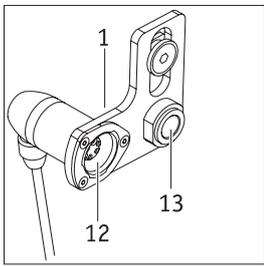
**e-fix**®  
Elektrischer Zusatzantrieb

Instruções de uso

pt



CE



## Índice

<b>1. Introdução</b>	<b>2</b>		
1.1 Avisos de segurança importantes - respeitar rigorosamente	2	5.2.3 Condução com o joystick	23
1.2 Utilização conforme os fins previstos do e-fix	2	5.2.4 Iluminação	23
1.3 Avisos acerca da utilização	2	5.2.5 Sinal de aviso	24
1.4 Explicação dos símbolos utilizados	3	5.2.6 Limitador de velocidade	24
1.5 Condições operacionais/ locais de utilização admissíveis	4	5.2.7 Imobilizador	25
1.6 Fornecimento de série	4	5.3 Menus da consola de comando	26
1.7 Acessórios opcionais	5	5.3.1 Estrutura do menu (vista global) e os correspondentes botões na consola de comando	26
1.8 Relação dos componentes mais importantes	5	5.3.2 Menus no menu de condução	27
<b>2. Colocação em marcha</b>	<b>6</b>	5.3.3 Abrir os menus	27
2.1 Colocação das rodas	7	5.3.4 Menu Modo de condução	28
2.2 Ligar o sistema	8	5.3.5 Menu Visualização	28
2.3 Desligar o sistema	8	5.3.6 Menu Conta-quilómetros diário Reset	28
2.4 Desmontar as rodas	9	5.3.7 Menu Definições	29
2.5 Transporte e armazenamento das rodas como bagagem em veículos	9	5.4 Definição do idioma aquando da primeira colocação em marcha do e-fix	30
2.6 Avisos adicionais relativos à condução	10	5.5 Parâmetros de condução	30
2.6.1 Conduzir com as rodas manuais	10	<b>6. Avisos e mensagens de erro</b>	<b>31</b>
2.6.2 Condução com as rodas e-fix em modo de empurrar	10	<b>7. Armazenamento, conservação, inspeções técnicas de segurança (manutenção) e eliminação</b>	<b>33</b>
2.6.3 Condução com as rodas e-fix em modo eletromotriz	11	7.1 Armazenamento	33
2.6.4 Autonomia	11	7.2 Conservação	33
<b>3. Avisos de segurança e sobre perigos relativos à condução com o e-fix</b>	<b>12</b>	7.3 Recuperação após períodos de não utilização	33
3.1 Avisos gerais	12	7.4 Manutenção (inspeções técnicas de segurança)	33
3.2 Acerca do treino de condução	12	7.5 Eliminação	34
3.3 Avisos de segurança	13	<b>8. Garantia e responsabilidade</b>	<b>34</b>
3.4 Obstáculos	14	8.1 Garantia contra defeitos	34
3.5 Pontos e situações de perigo	14	8.2 Garantia de durabilidade	34
<b>4. Bateria</b>	<b>16</b>	8.3 Responsabilidade legal	34
4.1 Indicações na bateria	16	<b>9. Dados técnicos</b>	<b>35</b>
4.2 Inserir a bateria	17	<b>10. Etiquetas</b>	<b>36</b>
4.3 Remover a bateria	17	<b>11. Informação em relação à segurança do produto</b>	<b>37</b>
4.4 Indicações no carregador	18		
4.5 Carregar a bateria	18		
4.6 Retroalimentação de energia (recuperação)	19		
4.7 Avisos gerais para carregar a bateria	20		
4.8 Avisos de segurança relativos ao carregador e ao processo de carregamento	20		
4.9 Avisos de segurança relativos à bateria	21		
4.10 Como guardar a bateria	21		
4.11 Avisos de segurança e alertas relativos ao transporte e ao envio da bateria	21		
<b>5. Consola de comando</b>	<b>22</b>		
5.1 Colocar e remover a consola de comando	22		
5.2 Funções disponíveis na consola de comando	22		
5.2.1 Ligar o sistema	22		
5.2.2 Desligar o sistema	23		



41.0001.4.11.03

Edição: 2015-10-14

As presentes instruções de uso informam-lhe sobre os produtos

- e-fix E35, para pessoas até 120 kg de peso, tamanho das rodas: 22" ou 24" com proteção anti-furo
- e-fix E36, para pessoas até 160 kg de peso, tamanho das rodas: 24" com proteção anti-furo

Doravante "e-fix", ambos os modelos.

## 1. Introdução

### 1.1 Avisos de segurança importantes - respeitar rigorosamente

O e-fix é um acionamento adicional para cadeiras de rodas. Por motivos de segurança, o produto só deve ser usado por pessoas que:

- receberam uma instrução sobre o uso,
- conseguem mover e coordenar as mãos e os braços sem grandes restrições,
- se encontram, física e psicologicamente, em condições de poder controlar a cadeira de rodas com as rodas e-fix montadas em qualquer situação, conseguindo travar e imobilizar de forma segura a cadeira de rodas quando ocorrer uma falha das rodas e-fix.

A instrução sobre o comando do aparelho está incluída no preço do produto novo e será efetuada, depois de combinar a data, pelo seu concessionário ou um delegado da Alber GmbH. Esta instrução não será sujeita a quaisquer encargos adicionais.

Se continuar a ter dúvidas acerca do uso do e-fix, dirija-se também ao seu vendedor especializado.

No caso de uma eventual falha técnica pode dirigir-se ao seu concessionário ou ao Centro de Assistência Técnica da Alber, através do telefone 0800 9096-250 (chamada gratuita, só no território da República Federal da Alemanha).

Ao utilizar o e-fix deverá respeitar rigorosamente os valores especificados pelo fabricante da sua cadeira de rodas (por exemplo: a inclinação máxima, a pressão do ar nas rodas, entre outros), assim como as instruções de operação gerais da cadeira de rodas. Os valores limite não deverão ser excedidos.

A condução na proximidade de campos de interferência eletromagnética deve ser evitada.

Em raras ocasiões, o e-fix em funcionamento é capaz de causar interferências não desejadas em outros equipamentos e sistemas, por exemplo, nas barreiras anti-roubo das superfícies comerciais.

Não se deve circular com o e-fix em escadas rolantes e tapetes rolantes.

Igualmente não é permitido utilizar o e-fix em conjunto com acessórios não aprovados pela Alber.



**De maneira nenhuma ponha o e-fix em funcionamento sem ter recebido antes a instrução por um concessionário autorizado ou um delegado da Alber GmbH!**

### 1.2 Utilização conforme os fins previstos do e-fix

As cadeiras de rodas com rodas e-fix montadas destinam-se exclusivamente ao transporte de pessoas com dificuldade de locomoção.

O e-fix apenas deve ser montado e utilizado nas cadeiras de rodas listadas na base de dados de suportes da Alber.

### 1.3 Avisos acerca da utilização

Para além dos acessórios homologados pela Alber não devem ser montadas quaisquer outras peças. Igualmente é estritamente interdito proceder à modificação técnica do e-fix e dos seus acessórios.

A utilização do e-fix está sujeita ao cumprimento dos seguintes pré-requisitos:

- Observação das indicações, instruções e recomendações que constam das instruções de uso
- O e-fix apenas é utilizado por pessoas que receberam uma instrução sobre o uso
- O e-fix não foi modificado pelo utilizador ou por terceiros

“Pessoa instruída” é uma pessoa que, comprovadamente, foi informada sobre as tarefas que tem que efetuar e os possíveis perigos em caso de proceder de forma incorreta, tendo recebido uma instrução sobre a utilização do e-fix. Em geral, costuma ser a pessoa que anda na cadeira de rodas onde se encontra montado o e-fix. A referida instrução é efetuada pelo comércio especializado ou por um delegado da firma Alber. A utilização do e-fix por pessoas não instruídas ou não qualificadas está expressamente interdita.

O e-fix não deve ser usado para fins diferentes daqueles que foram definidos para o produto. Formas de transporte ilícitas são, nomeadamente, o transporte de cargas ou de outras pessoas. O conceito de utilização conforme os fins previstos ainda engloba a observância das indicações acerca da realização das rotinas de verificação da segurança técnica e o cumprimento dos avisos de segurança e sobre perigos durante a circulação.

A Alber GmbH considera os seguintes exemplos como utilização não lícita do e-fix:

- Utilização do aparelho em desconformidade com as instruções e recomendações das presentes instruções de uso
- Exceder os limites técnicos definidos nas instruções de uso
- A modificação técnica do aparelho
- A montagem e a utilização de peças e acessórios de terceiros, não fabricados ou homologados pela Alber.

Para danos e avarias que resultam

- do uso não lícito do aparelho
- da utilização por parte de uma pessoa não devidamente instruída
- de uma utilização contrária às indicações e recomendações das presentes instruções de uso
- por ter excedido os limites técnicos definidos nas instruções de uso

a Alber GmbH rejeita expressamente qualquer responsabilidade.



**Antes de pôr o e-fix em funcionamento deve familiarizar-se com os avisos de segurança e sobre os perigos, que encontra nos diversos capítulos das presentes instruções de uso.**

#### 1.4 Explicação dos símbolos utilizados

Avisos e dicas importantes encontram-se assinalados nas instruções de uso como a seguir descrito:



Assinala dicas e informações especiais.



Alerta para possíveis perigos para a segurança e saúde, assim como para eventuais riscos de aleijamento. Alerta para possíveis problemas ou danos técnicos.

Observe sem falta estes avisos e alertas para prevenir danos materiais e corporais!

De seguida encontra uma explicação dos símbolos utilizados nas etiquetas (ver capítulo 10) e, em parte, nas instruções de uso.



O e-fix cumpre os requisitos da Diretiva CE relativa aos dispositivos médicos, 93/42/CEE, e os requisitos que constam dos capítulos aplicáveis da norma DIN EN 12184.  
O carregador está em conformidade com as diretivas europeias.



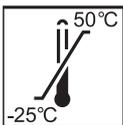
Avisos acerca da eliminação do e-fix e dos seus componentes constam do capítulo 7.4.



Alerta para forças magnéticas e campos magnéticos.



Proteger o aparelho da humidade.



Indicação do intervalo de temperaturas especificado para a utilização do aparelho.



Atenção, consultar a documentação juntamente fornecida.



Peso máxima da pessoa para a operação do e-fix  
e-fix E35: 120 kg / e-fix E36: 160 kg).



Indicação da data de fabrico na etiqueta do sistema (ver capítulo 10)



Nome e endereço do fabricante do aparelho (ver verso das presentes instruções de uso)



Sinalização de matérias perigosas (classe 9) na caixa de cartão da bateria recarregável  
Ver também o capítulo 4.11

4

### 1.5 Condições operacionais/ locais de utilização admissíveis

- Respeite os avisos relativos às condições admissíveis que constam das instruções de uso da sua cadeira de rodas, na qual se encontram montadas as rodas e-fix.
- Para além das indicações em relação ao e-fix deve observar as indicações do fabricante da cadeira de rodas (p.ex., inclinação máxima em subidas, altura máxima de obstáculos, peso máximo do utilizador, velocidade máxima etc.). Por principio assume-se sempre os valores mais baixos!
- Durante a utilização do e-fix também é necessário respeitar as restrições às condições operacionais admissíveis (p.ex., inclinação máxima em subidas, altura máxima de obstáculos, peso máximo do utilizador etc.)!
- O e-fix só deve ser utilizado a uma temperatura entre -25°C e +50°C. Não exponha o e-fix a fontes de calor (como, p.ex., exposição intensa ao sol), porque isso pode fazer aquecer fortemente as superfícies.
- Evite conduzir em terrenos pouco seguros (por ex. com cascalho solto, areia, lama, neve, gelo ou poças de água profundas).
- Observe particularmente as instruções de segurança e os avisos sobre perigos no capítulo 3.



**Não exponha o e-fix permanente a forte luz solar quando este não está a ser utilizado. Isto pode ter um aquecimento do motor e, em caso extremo, a não disponibilização do rendimento máximo, como consequência. Também as peças de plástico envelhecem mais rápido quando expostas ao sol.**

### 1.6 Fornecimento de série

- Duas rodas e-fix
- Consola de comando com apoio da palma da mão
- Suporte da consola de comando
- Bateria
- Porta-bateria com cabos
- Carregador
- As presentes instruções de uso
- Chave para o imobilizador

A cadeira de rodas deve estar equipada com apoios especiais para poder montar as rodas e-fix. Se isto não for o caso, dirija-se por favor ao seu concessionário ou a uma sucursal da Alber.

### 1.7 Acessórios opcionais

- Controlo complementar intuitivo
- Braço basculante para a consola de comando
- Opti-Box
- Interruptor Speed-Stop/Speed-Limit
- Diferentes consolas com joystick
- Diferentes baterias
- Rodas anti volteio
- Protetores de raios
- Tomada de carregamento externa
- Interruptor ligar/desligar externo
- Proteção anti-choque para consola de comando

É aconselhado usar exclusivamente acessórios genuínos da Alber.

O e-fix foi projetado para apresentar prestações excelentes quando usado em conjunto com os acessórios genuínos da Alber. A Alber portanto não poderá ser responsabilizada por danos no produto ou acidentes (como, p. ex., incêndios) que surgem como consequência de uma função errada de peças sobressalentes ou acessórios não genuínos. A garantia não cobre os custos das reparações que se tornam necessárias após uma função errada de acessórios não genuínos. No entanto, estas reparações poderão ser encomendadas contra pagamento do respectivo custo.

### 1.8 Relação dos componentes mais importantes

(por favor desdobrar o desenho global na capa)

#### Cadeira de rodas e roda e-fix

Suporte para fixação à cadeira de rodas	1
Roda e-fix	2
Janela de inspeção na roda e-fix	3
Desbloqueio	4
Friso de acoplamento	5
Travão de mão da cadeira de rodas	6
Porta-bateria	7
Bateria	8
Consola de comando	9
Tomada na roda	10
Eixo de encaixe	11
Ficha de binário	12
Suporte de roda	13

#### Bateria e porta-bateria

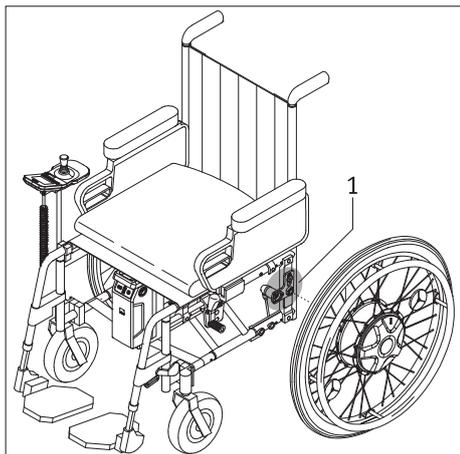
Pega	25
Tecla de informação	26
Indicador de carga	27
Indicador de falha	28
Tomada para ligar o comando, o controlo complementar e o carregador	29
Roda guia no porta-bateria	30

#### Carregador

Carregador	31
Ficha de alimentação carregador	32
Ficha carregador	33
Indicação LED	34

#### Consola de comando

Joystick	14
Botão Lig/Deslig Iluminação	15
Botão Lig/Deslig Função Menu	16
Botão Lig/Deslig Sinal de alerta	17
Ecrã	18
Botão Lig/Deslig Sistema completo	19
Imobilizador	20
Iluminação (abaixo da consola de comando)	21
Botão rotativo para seleção da velocidade	22
Ficha com cabo	23
Chave do imobilizador	24



## 2. Colocação em marcha

Os componentes e-fix e os eventuais acessórios juntamente encomendados, serão montados pela Alber ou seu concessionário na sua cadeira de rodas, que depois será entregue em estado totalmente operacional. Por esta razão encontra na sua cadeira de rodas de ambos os lados apoios [1] novos para colocar as rodas, onde serão inseridas as duas rodas e-fix (ver o capítulo 2). As rodas manuais da cadeira de rodas ser-lhe-ão devolvidas, para que as possa continuar a utilizar, se for necessário.

O concessionário ainda deverá ter definido a língua nacional para a consola de comando e-fix. Se isto não for o caso, ser-lhe-á solicitado, aquando da primeira colocação em marcha, definir a língua desejada (ver o capítulo 5.4).

No momento da entrega do e-fix, receberá do seu concessionário uma instrução sobre o comando do sistema e os acessórios juntamente encomendados. Ainda irá receber estas instruções de uso que, para além de informações técnicas, também contém avisos relativos à condução.



**A montagem dos apoios [1] na cadeira de rodas apenas deve ser executada pela Alber ou por um concessionário autorizado pela Alber.**



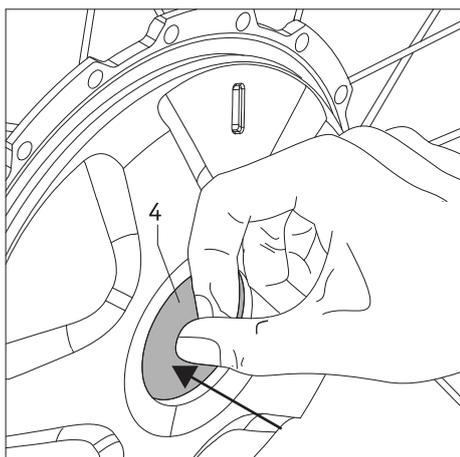
**Verifique regularmente se os apoios [1] ainda estão bem aparafusados à cadeira de rodas. Se as uniões de rosca estiverem mal apertadas ou mesmo soltas, estas deverão ser novamente apertadas por um con-**



**Os travões da sua cadeira de rodas são afinados para o funcionamento com as duas rodas e-fix. Para utilizar a cadeira de rodas outra vez com as rodas manuais, os travões eventualmente terão que ser reajustados**



**A Alber produz apoios de diferentes variantes e acabamentos, como peça individual completa ou compostos por peças separadas, por exemplo. Por isso, as ilustrações que encontra nas presentes instruções de uso podem eventualmente divergir dos apoios montados na**



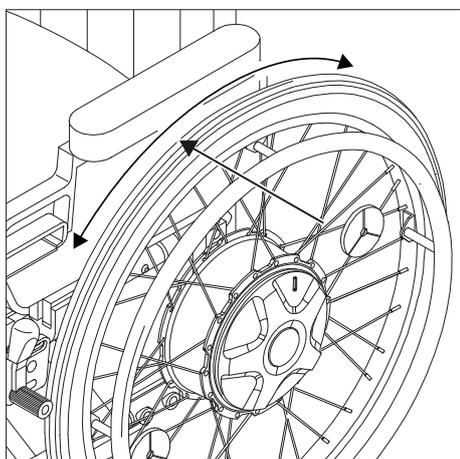
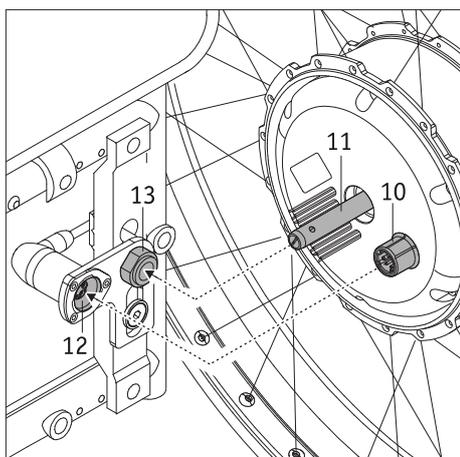
## 2.1 Colocação das rodas

Os eixos de encaixe [11] das rodas e-fix são, em termos técnicos, parecidos aos eixos de encaixe usados para as rodas manuais da cadeira de rodas. Portanto pode colocar as rodas e-fix como de costume na sua cadeira de rodas.

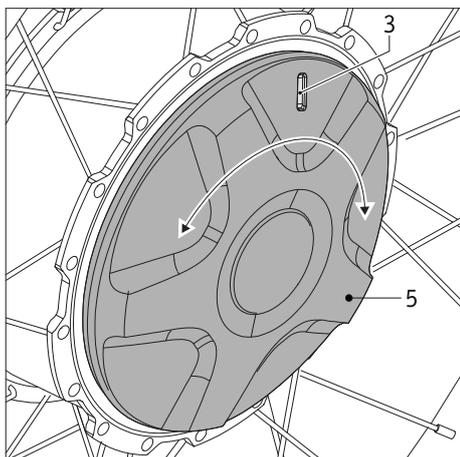
- Caso ainda não o tenha feito, desligue agora o sistema na consola de comando (consulte o capítulo 5.2.2).
- Assegure que a roda esteja embraiada (veja para isso também a ilustração abaixo à esquerda e as explicações ao lado).
- Prima o desbloqueio [4] situado no centro do cubo e puxe
  - o eixo de encaixe [11] da roda e-fix para dentro do respectivo apoio [13] e encaixe, de seguida,
  - a tomada [10] da roda e-fix na ficha de binário [12].



**Para colocar a roda e-fix, esta deve estar embraiada na cadeira de rodas.**



- Verifique se a roda e-fix pode ser removida do apoio da roda [13] sem atuar antes no desbloqueio [4]. Se isto for o caso, a roda e-fix não se encontra corretamente colocada no apoio da roda [13], e deve ser portanto colocada novamente, como acima descrito.
- Coloque a segunda roda e-fix do outro lado da cadeira de rodas.



- Verifique a cor indicada na janela de inspeção [3] da roda e-fix. As cores verde e vermelho assinalam, respectivamente, o modo de operação neste momento ajustado. Significado:
  - verde:A roda está embraiada. A operação com assistência do motor está ativada.
  - vermelho:A roda está desembraiada. A operação com assistência do motor não é possível.
 É necessário movimentar a roda manualmente.
- Mais informações acerca dos modos de operação constam do capítulo 6.
- Para mudar o modo de operação deve rodar o friso de acoplamento [5] em cerca de 40 graus no seu próprio eixo, até encostar.

Só precisa efetuar estes poucos passos para colocar as rodas e-fix na sua cadeira de rodas. Para poder iniciar a condução com assistência do motor deve selecionar na roda e-fix o modo de operação "verde" e ligar, de seguida, o sistema na consola de comando (ver o capítulo 5.2.1).



O sistema deve ser desligado antes de colocar as rodas e-fix na cadeira de rodas.



Não deve ser possível tirar as rodas e-fix do apoio [13] sem atuar antes no desbloqueio [4]. A condução somente é permitida com as



Teste antes de cada condução a função dos travões de mão [6] da sua cadeira de rodas. Estes devem estar afinados corretamente para as rodas e-fix e conseguir impedir em qualquer circunstância um

## 2.2 Ligar o sistema

Se as duas rodas e-fix ficaram corretamente colocadas e engatadas, conforme descrito no capítulo 2.1, na cadeira de rodas, pode ligar o sistema através da consola de comando [9] (ver o capítulo 5.2.1) e iniciar a deslocação.



Se ainda não estiver familiarizado com o e-fix e suas características dinâmicas, deve reduzir a velocidade máxima no botão rotativo [22] ao mínimo (ver o capítulo 5.2.6).



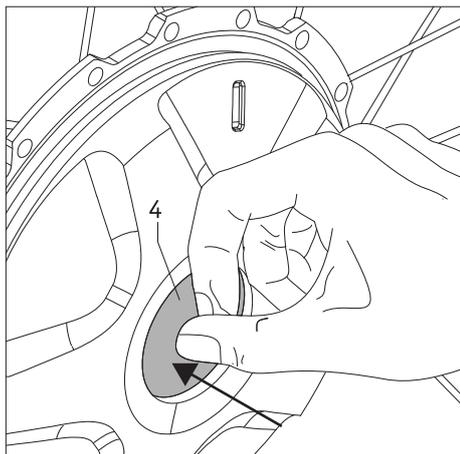
Durante a condução com o e-fix respeite sempre os avisos de segurança e sobre perigos que constam do capítulo 3.



Aquando da primeira colocação em marcha aparece, ao ligar a consola de comando, o menu Seleção do idioma (ver o capítulo 5.4). Neste

## 2.3 Desligar o sistema

No fim de uma deslocação, e não estando previstas outras deslocações, deve desligar sempre o e-fix. Por um lado, poupa energia e, por outro lado, evita movimentos não desejados do e-fix na sequência de um toque ocasional no joystick. Consulte para mais informações o capítulo 5.2.2



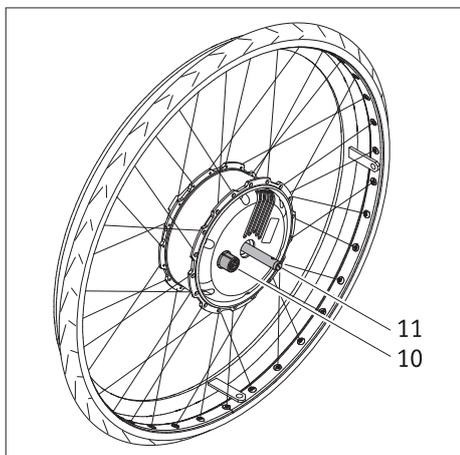
## 2.4 Desmontar as rodas

Por regra geral, ambas as rodas e-fix permanecem sempre montadas na cadeira de rodas. No entanto, se por exemplo, por motivos de transporte, precisa de desmontá-las, deve proceder como a seguir descrito:

- Caso ainda não o tenha feito, desligue agora a consola de comando (ver o capítulo 5.2.2).
- Assegure que a roda esteja embraiada (ver o capítulo 2.1).
- **No caso de utilizar rodas anti volteio da Alber:**  
Levante a cadeira de rodas conforme descrito no anexo A destas instruções de uso e prima as rodas anti volteio com o pé em direção do chão.
- Quando a cadeira de rodas estiver apoiada sobre as rodas anti volteio:  
Prima o desbloqueio [4] situado no centro do cubo da roda e puxe a roda e-fix com cuidado para fora da cadeira de rodas.
- Depois de ter removido ambas as rodas pode voltar a colocar as rodas anti volteio na posição inicial, conforme descrito no anexo, seção A, destas instruções de uso.
- **Sem rodas anti volteio Alber:**  
Levante a cadeira de rodas pegando nos punhos desta.
- Prima o desbloqueio [4] situado no centro do cubo da roda e puxe a roda e-fix com cuidado para fora da cadeira de rodas.
- Os passos seguintes devem seguir as indicações dadas pelo fabricante das rodas anti volteio que utiliza.

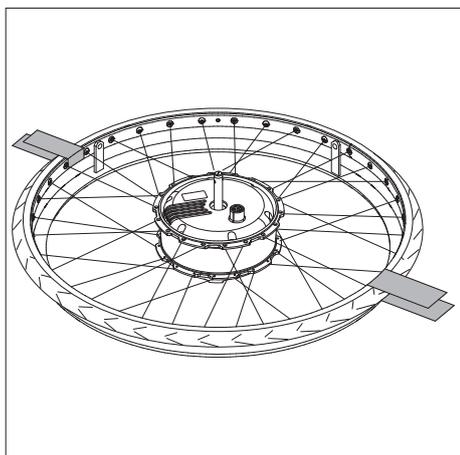


**Para poder remover a roda e-fix, esta deve estar embraiada na cadeira de rodas.**

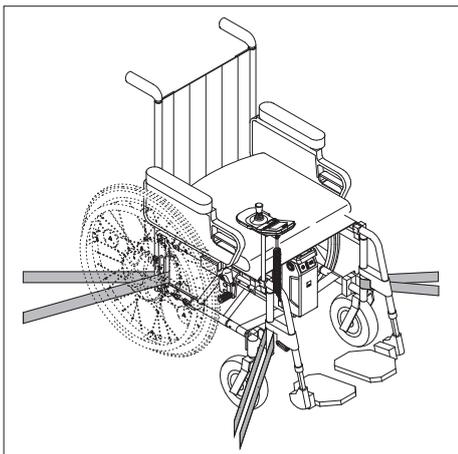


## 2.5 Transporte e armazenamento das rodas como bagagem em veículos

- Antes de remover as rodas e-fix é necessário desligar a consola de comando.
- Ao pousar ou deitar as rodas e-fix deve prestar especial atenção ao eixo de encaixe [11] e à tomada [10] situada do lado traseiro da roda. Estas duas peças não devem ficar danificadas de maneira nenhuma.
- Para o transporte aplicam-se as indicações dadas pelo respectivo fabricante da cadeira de rodas sobre como segurar a cadeira de rodas inteira e suas partes individuais.
- A nossa recomendação é remover as rodas e-fix sempre da cadeira de rodas e transportá-las individualmente.



- As rodas devem ser armazenadas ou transportadas na vertical ou pousadas sobre o lado dianteiro (sobre o aro de impulsão).
- Durante o transporte, as rodas e-fix devem ser sempre seguradas para não serem projetadas, impedindo assim que se tornem num perigo para os ocupantes do veículo numa travagem. Para segurar as rodas aconselhamos, de forma não vinculativa (ou seja, sem assumir qualquer responsabilidade), prender as rodas com cintas têxteis no veículo, conforme mostra a ilustração.



- Se existirem, no seu país, normas e regulamentos nacionais ou regionais quanto à forma como segurar cadeiras de rodas e suas rodas, deve naturalmente proceder em conformidade com tais normas e regulamentos.
- A Alber GmbH e seus representantes não poderão ser responsabilizados por acidentes de qualquer tipo e suas consequências, que surgem por não ter observado os avisos acima.
- Se desejar transportar a cadeira de rodas inteira, sem desmontar as rodas, é preciso proteger a cadeira de rodas seguindo as diretrizes e prescrições do fabricante da cadeira de rodas. A ilustração ao lado é apenas um exemplo.



**A utilização da cadeira de rodas como assento de condutor não é permitida enquanto estiverem montadas as rodas e-fix.**

## 2.6 Avisos adicionais relativos à condução

### 2.6.1 Conduzir com as rodas manuais

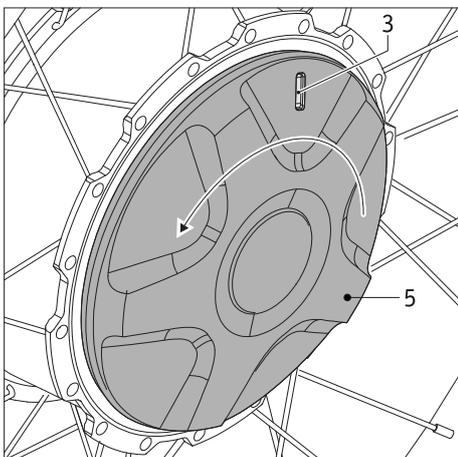
No capítulo 2 já foi descrito como pode montar e remover as rodas e-fix da sua cadeira de rodas. Portanto continua sempre a ter a escolha entre usar as rodas de acionamento eletromotriz e-fix ou as rodas convencionais, de acionamento manual, genuínas da sua cadeira de rodas.



**Os travões de mão [6] montados na sua cadeira de rodas estão ajustados às rodas e-fix. Em caso de usar as rodas manuais da cadeira de rodas portanto deve, eventualmente, ajustar de novo os travões de**



**O diâmetro do eixo de encaixe das rodas e-fix é 12,7 mm (1/2"). Não é permitido utilizar rodas manuais com eixos de diâmetro dife-**



### 2.6.2 Condução com as rodas e-fix em modo de empurrar

As rodas e-fix, para além da operação eletromotriz, também permitem o acionamento manual, por exemplo, para empurrar a cadeira de rodas. Se a sua cadeira de rodas estiver equipada com rodas de 12 polegadas, então a cadeira de rodas deve ser empurrada por um assistente.

O modo de empurrar é ativado da seguinte maneira:

- Desligue o sistema na consola de comando (ver o capítulo 5.2.2).
- Rode o friso de acoplamento [5] até encostar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Na janela de inspeção [3] fica visível então a marca vermelha.
- O "modo de empurrar", que permite o funcionamento manual da cadeira de rodas, está ativado.
- Se tentar, por engano, controlar as rodas e-fix em operação manual através da consola de comando, o ecrã da consola de comando indicará uma mensagem de erro (ver o capítulo 6).



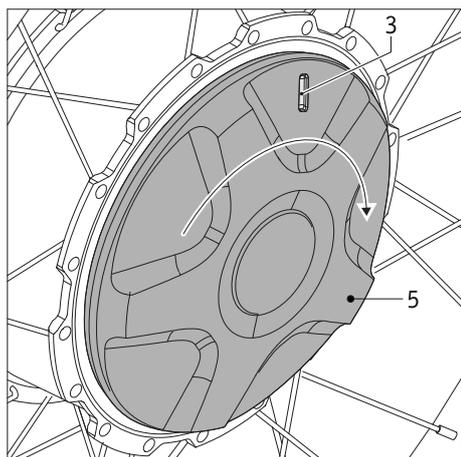
**Em posição parada:**

**Tenha o cuidado de apertar os travões de mão [6] montados, que estão ajustados às rodas e-fix. Assim impede o deslocamento não**



**Em modo de empurrar:**

**Não é permitido utilizar as rodas e-fix em combinação com, por exemplo, um dispositivo de tração. Para esse tipo de operações deve**



### 2.6.3 Condução com as rodas e-fix em modo eletromotriz

Para ativar o modo eletromotriz do e-fix é necessário embraiar as rodas deste.

- Rode o friso de acoplamento [5] até encostar em sentido dos ponteiros do relógio. Na janela de inspeção [3] fica visível então a marca verde.
- Ligue o sistema (ver o capítulo 5.2.1). O e-fix agora está pronto para uso com assistência eletromotriz.



Nas descidas, as rodas motrizes retroalimentam a bateria recarregável com energia para aumentar a autonomia. Se circular com a bateria totalmente carregada ou quase totalmente carregada numa descida, e a bateria já não conseguir absorver mais energia elétrica, será informado através de um aviso no ecrã da consola de comando (ver tabela no capítulo 6). Se a bateria continuar a ser alimentada, a eletrónica procederá automaticamente a uma regulação da velocidade, reduzindo-a em 60%.

Quando o consumo de energia elétrica voltar a aumentar (por exemplo, em trajetos planos ou subidas), o e-fix pode ser acelerado novamente até à velocidade máxima selecionada.

Logo após o fim do processo de carregamento, este comportamento também poderá ser observado, durante um curto período de tempo,



Estando no modo eletromotriz, não é possível empurrar o e-fix manualmente.



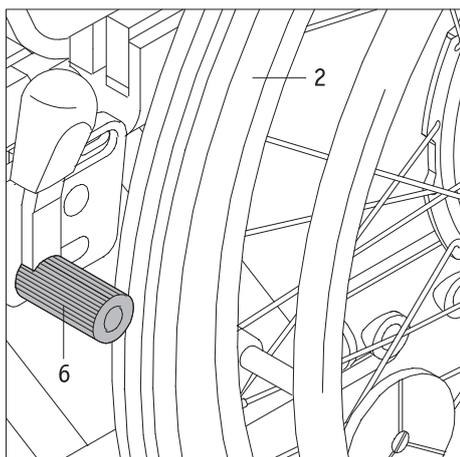
O e-fix só deve ser utilizado a uma temperatura entre  $-25^{\circ}\text{C}$  e  $+50^{\circ}\text{C}$ . Não exponha o e-fix a fontes de calor (como, p.ex., exposição intensa ao sol), porque isso pode fazer aquecer fortemente as



Não exponha o e-fix permanente a forte luz solar quando este não está a ser utilizado. Isto pode ter um aquecimento do motor e, em caso extremo, a não disponibilização do rendimento máximo, como consequência. Também as peças de plástico envelhecem mais rápido

### 2.6.4 Autonomia

Para qualquer utilizador do e-fix, a questão da autonomia do sistema é das mais importantes. Em geral pode-se afirmar que a autonomia da bateria montada de série (6 Ah) é de aprox. 16 km, e a da bateria opcional de 7,5 Ah, aprox. 22 km. Isto são valores ideias, realizáveis em pisos firmes e planos. Desvios destes valores podem resultar das características topográficas, da temperatura ambiente, do piso, da pressão dos pneus dianteiros, da geometria do quadro, do peso da cadeira de rodas, do peso da pessoa e do tipo de rodas motrizes usado.



### 3. Avisos de segurança e sobre perigos relativos à condução com o e-fix

#### 3.1 Avisos gerais

Antes de iniciar a deslocação deve conferir se os travões de mão [6] da sua cadeira de rodas foram afinados às rodas e-fix, conseguindo assim impedir um rolar não desejado. Se isto não for o caso, dirija-se por favor a um estabelecimento de comércio especializado, autorizado pela Alber, e solicite um novo ajustamento dos travões.

As rodas e-fix são dirigidas através do joystick da consola de comando (ver o capítulo 5.2.3). Quando o sistema estiver ligado, qualquer impulso no joystick é convertido num comando de condução. Isto abrange tanto movimentos para frente como para trás, mas também as ações de acelerar e travar.

Recomenda-se realizar um pequeno treino de condução depois de ter recebido o e-fix. Deste modo consegue familiarizar-se de forma mais profunda com o acionamento e o potencial deste.

As rodas e-fix podem ser utilizadas também em estado desligado como rodas manuais com aro de impulsão (ver o capítulo 2.6.2). Apenas deve considerar o peso adicional das rodas em acelerações e travagens.

#### 3.2 Acerca do treino de condução

- A segurança e o bem-estar do condutor estão em primeiro lugar. Para isso é imprescindível conhecer as características dinâmicas do e-fix. O seu concessionário ou o gestor regional da Alber dar-lhe-ão o apoio necessário durante uma sessão de instrução gratuita.
- Observe também as informações e os avisos de segurança e sobre perigos do fabricante da sua cadeira de rodas. Estes também são aplicáveis à condução com o e-fix.
- Efetue as primeiras experiências de condução com especial cuidado e comece o treino de condução numa área plana.
- Realize o treino de condução em zonas sem obstáculos.
- Adapte a velocidade sempre às circunstâncias para, por exemplo, conseguir contornar sem perigo obstáculos imprevistos e parar a cadeira de rodas de forma segura.
- Para arrancar, nunca carregue logo totalmente no joystick (até este encostar). Isto pode originar movimentos da cadeira de rodas que o condutor já não consegue controlar (perigo de acidente).
- Atue de forma suave e nunca brusca no joystick. Evite atuações bruscas no joystick e encostá-lo totalmente, especialmente quando se encontrar em eventuais situações de perigo das quais deseja sair. Como medida de cautela, trave o e-fix antes até ficar totalmente parado.
- Ao soltar o joystick, a cadeira de rodas trava suavemente. Se for necessário efetuar uma travagem rápida (imobilização imediata), então deve atuar o joystick brevemente em sentido oposto ao do sentido de deslocação, soltando-o logo a seguir.
- Trave o e-fix exclusivamente a partir do joystick. De maneira nenhuma deve agarrar “para reforço” nos aros de impulsão das rodas.
- Só depois de dominar o equipamento com segurança em piso plano deve começar a conduzir com o e-fix em descidas e subidas.
- Em subidas deve zelar por ter a bateria sempre totalmente carregada.
- A condução em qualquer tipo de descida requer cuidados especiais.
- Circular em descidas com a bateria totalmente carregada e a alta velocidade pode provocar a redução forçada da velocidade ou a desativação do e-fix por causa de sobretensão. Por isso deve enfrentar descidas nesses casos com uma velocidade baixa. Isso aliás é o nosso conselho geral, porque permite contornar atempadamente obstáculos imprevistos e parar a cadeira de rodas.
- Nunca circule na transversal em encostas altamente inclinadas de montanhas ou semelhantes terrenos. Um eventual deslocamento, não intencionado, do centro de gravidade pode fazer tombar da cadeira de rodas lateralmente.
- Corrija a posição das rodas ao descer de bordos de passeios ou locais semelhantes. Nunca tente superar pequenos obstáculos, p. ex. bordos de passeios, em condução paralela, mas sim colocando a cadeira de rodas em posição retangular ao respectivo obstáculo. Ou seja, ambas as rodas devem superar o obstáculo em simultâneo e não de forma sequencial. Avance a uma velocidade baixa, adequada para superar o obstáculo.
- Verifique em intervalos regulares a orientação retangular das rodas da frente em relação ao chão, e também a pressão dos pneus. Ambos são fatores que influenciam o comportamento dinâmico e a autonomia do e-fix.
- Nunca conduza sem as rodas anti volteio e retire estas só se for necessário para superar obstáculos maiores. Fica ao critério do condutor solicitar nesses casos a assistência de outra pessoa, porque existe um risco elevado de a cadeira de rodas tombar.
- Para conduzir na via pública deve respeitar o código da estrada. A sua cadeira de rodas está equipada com os acessórios definidos por lei para poder circular na estrada.



**Cuidado durante a circulação em descidas com a bateria totalmente carregada!**

Com a bateria totalmente carregada e a altas velocidades pode ocorrer uma redução da velocidade ou a auto desa-



Supere obstáculos (p.ex., bordos de passeios) de preferência em marcha atrás. A altura máxima do obstáculo consta das instruções de uso da cadeira de rodas.

**Atenção!** Para ultrapassar obstáculos em marcha atrás não está assegurada a funcionalidade total das rodas anti volteio Alber! Por isso recue devagar e com cuidado, até as rodas e-fix tocarem no obstáculo. Agora pode superar com cuidado o obstáculo. Fica ao seu critério solicitar nesses casos a assistência de outra pessoa.



No caso de aparecer um problema ou uma mensagem de erro deve contactar de imediato o seu concessionário.



Observe os avisos de segurança e sobre perigos indicados à continuação.

### 3.3 Avisos de segurança

- O sistema deve ser desligado na consola de comando antes de montar ou remover as rodas e-fix da cadeira de rodas. Igualmente é necessário desligar o sistema antes de iniciar quaisquer trabalhos na cadeira de rodas.
- Por razões de segurança deve acionar os travões de mão da sua cadeira de rodas quando estiver parado, especialmente em subidas e descidas, para impedir assim um rolar não desejado da cadeira de rodas.
- No (pouco provável) caso de um sobreaquecimento ou incêndio da bateria, esta de maneira nenhuma deve entrar em contato com água ou outros líquidos. O único material de extinção aconselhado pelos fabricantes das baterias é areia.

#### Antes de iniciar a condução:

- O e-fix apenas pode ser instalado em cadeiras de rodas com aros de impulsão aprovadas para o efeito pela Alber GmbH.
- A montagem e alteração do apoio para o e-fix apenas pode ser realizada pela Alber GmbH ou pelo estabelecimento de comércio especializado autorizado pela Alber.
- Siga rigorosamente as instruções de uso da cadeira de rodas quando utilizar o e-fix.
- A condução da cadeira de rodas sem um par de rodas anti volteio montado não é permitida.
- Coloque as rodas anti volteio genuínas do fabricante da cadeira de rodas ou as rodas anti volteio Alber, que são comercializadas como opção.
- Antes da condução verifique o estado das rodas e-fix. O e-fix não deve ser utilizado a partir do momento em que os pneus atingem o seu limite de desgaste (o perfil do pneu deixa de ser visível).
- Teste antes de cada deslocação a função dos travões de mão da sua cadeira de rodas. Não deve empreender nenhum deslocamento sem os travões de mão estarem afinados para as rodas e-fix.
- Controle regularmente a pressão das rodas e-fix. A informação sobre a pressão correta consta do flanco lateral dos pneus e da tabela no capítulo 9. A pressão das rodas de direção pode consultar nos avisos e prescrições do fabricante da cadeira de rodas. Uma pressão demasiado baixa pode ter forte impacto no comportamento dinâmico e na autonomia.
- Ambas as rodas e-fix devem estar sempre enchidas com a mesma pressão.
- A pressão das rodas dianteiras da cadeira de rodas deve ser sempre idêntica.
- Verifique antes de iniciar a condução o assento correto das rodas e-fix nos apoios [13] de ambos os suportes [1].
- O e-fix não deve ser utilizado em conjunto com um dispositivo de tração, uma handbike ou outros equipamentos para rebocar a cadeira de rodas. Nessas situações deve usar as rodas manuais da sua cadeira de rodas em vez das rodas e-fix.

#### Durante a condução com o e-fix preste atenção ao seguinte:

- Só depois de dominar o equipamento com segurança em piso plano deve começar a conduzir com o e-fix em descidas e subidas.
- A inclinação máxima permitida, indicada pelo fabricante da cadeira de rodas, nunca deve ser excedida.
- Aproxime-se de forma muito cautelosa a escadas e precipícios.
- Quando o e-fix estiver ligado, qualquer toque no joystick será convertido num comando de condução. Quando parar ou estiver parado à frente de locais potencialmente perigosos (p. ex., enquanto aguarda pelo semáforo de peões, em subidas ou descidas ou em qualquer tipo de rampas) tire as mãos da consola de comando e trave a cadeira de rodas com os travões de mão deste.
- Nunca introduza as mãos na roda quando o e-fix estiver ligado.
- Não introduza ou atire quaisquer tipo de objetos numa roda e-fix ligada ou desligada.
- Nunca prenda quaisquer objetos nas rodas e-fix! Isto poderia causar danificações.

- Quando conduzir em passeios mantenha uma distância suficiente (de pelo menos a largura da cadeira de rodas) da berma.
- Evite conduzir em terrenos pouco seguros (por ex. com cascalho solto, areia, lama, neve, gelo ou poças de água profundas).
- Nunca deixe o e-fix estacionado sem vigilância, quer esteja ligado ou não.
- Fortes campos eletromagnéticos podem ter impacto no comportamento do e-fix.
- Em raras ocasiões, o e-fix também é capaz de causar interferências não desejadas em outros equipamentos e sistemas, por exemplo, nas barreiras anti-roubo das superfícies comerciais.
- Não se deve circular com o e-fix em escadas rolantes e tapetes rolantes.
- Durante uma deslocação a velocidade máxima nunca deve mudar bruscamente o sentido de direção para a esquerda ou para a direita, porque isso poderia fazer, nalgumas circunstâncias, tombar a cadeira de rodas lateralmente.
- Reduza a velocidade para conduzir em curvas.
- Se tencionar ficar parado com a cadeira de rodas numa subida ou descida, deve posicionar a cadeira de rodas na transversal à subida ou descida e acionar os travões de mão.
- Deve acionar os travões de mão após cada deslocação, e em cada paragem da cadeira de rodas, para evitar assim um rolar não desejado.
- Nunca circule em posição transversal à pendente.
- Durante a circulação nunca deve introduzir as mãos nos raios das rodas e-fix ou nas rodas dianteiras da sua cadeira de rodas.
- Trave o e-fix de forma sensível e adequada em função da velocidade (ou seja, não bruscamente).
- Durante deslocações em veículos deve utilizar exclusivamente os assentos aí instalados, com os respectivos sistemas de retenção. Em caso de desrespeito existe o perigo de o utilizador da cadeira de rodas e, também, outros ocupantes do veículo ficarem feridos quando ocorrer um acidente.
- Durante deslocações em veículos deve segurar a cadeira de rodas e as rodas e-fix de acordo com as respectivas normas e leis em vigor.
- Durante a circulação na via pública deve respeitar, na República Federal da Alemanha, o regulamento relativo à circulação rodoviária (StVZO) e o código da estrada (StVO). Noutros países deve ser obedecido às respectivas normas e leis nacionais.
- O e-fix destina-se exclusivamente ao transporte de pessoas com mobilidade reduzida e não deve ser utilizado para qualquer outra finalidade, p. ex., como brinquedo para crianças ou para transportar bens.
- Não é permitido utilizar o e-fix na proximidade de fortes campos magnéticos, causados, nomeadamente, por eletro-ímãs, transformadores, tomógrafos etc.
- Evite conduzir o e-fix durante condições meteorológicas adversas, p.ex. trovoadas ou saraiva, ou em matagais.

#### **Depois da condução com o e-fix preste atenção ao seguinte:**

- Quando não usar o e-fix desligue-o imediatamente, para impedir uma ativação involuntária do impulso de marcha após um toque no joystick bem como para evitar o auto-descarregamento da bateria.
- Sempre quando a cadeira de rodas estiver parada, acione os travões de mão.
- Recarregue a bateria do seu e-fix de preferência após cada utilização.

#### **3.4 Obstáculos**

- Supere obstáculos (p.ex., bordos de passeios) de preferência em marcha atrás.  
A altura máxima do obstáculo consta das instruções de uso da cadeira de rodas.
- Atenção! Para ultrapassar obstáculos em marcha atrás não está assegurada a funcionalidade total das rodas anti volteio Alber! Por isso recue devagar e com cuidado, até as rodas e-fix tocarem no obstáculo. Agora pode superar com cuidado o obstáculo. Fica ao seu critério solicitar nesses casos a assistência de outra pessoa.

#### **3.5 Pontos e situações de perigo**

- Em função da sua experiência de condução e das suas capacidades físicas, compete ao condutor da cadeira de rodas decidir de forma responsável e autónoma os trajetos que tenciona efetuar.
- Antes de iniciar a condução deve controlar as rodas e-fix por pneus gastos ou danificados, e igualmente verificar a carga da bateria e a funcionalidade do sinal de alerta na consola de comando.
- Estas inspeções de segurança e a experiência de condução pessoal são de importância fulcral nos seguintes pontos de perigo, cuja abordagem são do exclusivo critério e por conta e risco do condutor do e-fix:
  - Muros, cais de ancoragem ou de carga/descarga, caminhos e locais à beira da água, pontes não seguradas, dunas e diques.
  - Caminhos estreitos, descidas fortes (p. ex. rampas e acessos a garagens), trilhos em pendentes, caminhos de montanha.
  - Caminhos estreitos e/ou de forte inclinação/descida nas principais vias rodoviárias ou na proximidade de falésias.
  - Trajetos cobertos de folhas, de neve ou gelo
  - Rampas e meios de elevação em veículos



Na condução em curvas ou em subidas e descidas pode ocorrer uma elevada inclinação lateral devido a um deslocamento do centro de gravidade. Execute, por isso, este tipo de manobras com muito cuidado e apenas a uma



Atravessar vias rodoviárias principais, cruzamentos ou passeios de nível requer cautela especial. Nunca atravesse as vias em ruas ou passeios de nível em condução paralela, porque as rodas podem ficar encravadas nas vias.



Tome especial cuidado quando conduzir em rampas e meios de elevação em veículos. Durante o processo de elevação/ descida da rampa ou de um dispositivo de elevação deve estacionar o e-fix a uma distância suficiente dos bordos e desligá-lo. Além disso deve acionar os travões de mão da cadeira de rodas. Deste modo consegue evitar



Nunca conduza diretamente no bordo ou até ao bordo de uma rampa ou dispositivo de elevação, deixe sempre uma margem suficiente.



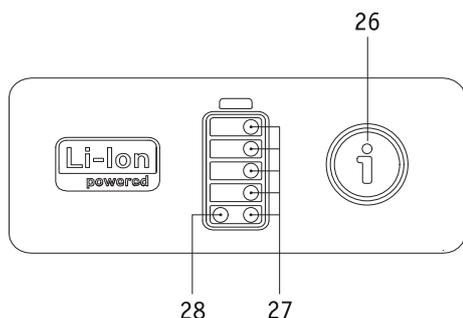
A aderência dos pneus diminui em pisos molhados. Existe elevado perigo de deslizamento. Adapte a sua condução de acordo com as condições e nunca conduza com pneus gastos.



Por favor tenha presente que em descidas a distância de travagem do e-fix poderá ser significativamente maior que no plano, variando segundo velocidade e grau de inclinação. Adapte por favor a sua velocidade adequadamen-

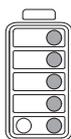
#### 4. Bateria

Antes de colocar o e-fix em marcha, assim como antes de iniciar o processo de carregamento, leia e observe os avisos e informações gerais, e ainda os avisos de segurança e outros avisos nos capítulos 4.7 até 4.11. O não cumprimento dos avisos de segurança e dos outros avisos pode causar a danificação do produto ou ter eletrocussão, incêndio e/ou graves ferimentos como consequência. A bateria de íões de lítio contém substâncias químicas que, em caso de desrespeito dos avisos de segurança aqui publicados, podem causar reações perigosas. A Alber GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos que surgem na sequência da não observância dos avisos gerais e dos avisos de segurança.

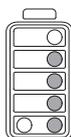


#### 4.1 Indicações na bateria

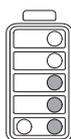
A bateria necessária para a operação do e-fix encontra-se por norma debaixo do assento da cadeira de rodas. A capacidade disponibilizada pela bateria é indicada através de LEDs [27] de luz branca, a partir do momento em que for ligada a consola de comando. Se a consola de comando estiver desligada, é possível visualizar a capacidade da bateria mediante uma breve atuação na tecla de informação [26]. Significado:



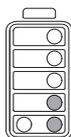
5 LEDs acesos – a bateria está 100% carregada. Evite conduzir a grande velocidade em descidas porque por causa da retroalimentação nas rodas existe o perigo de sobretensão na bateria, o que pode implicar a desativação forçada das rodas.



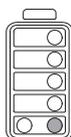
4 LEDs acesos – a bateria está 80% carregada.



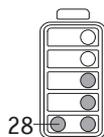
3 LEDs acesos – a bateria está 60% carregada.



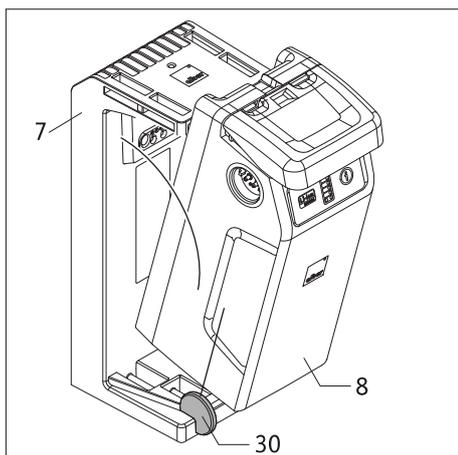
2 LEDs acesos – a bateria está 40% carregada. Aconselha-se com insistência não realizar trajetos demasiado longos sem carregar antes a bateria.



1 LEDs aceso – a bateria está 20% carregada. Carregue a bateria antes de iniciar outra deslocação. A partir de um grau de carga inferior a 20%, partes do menu de condução no ecrã da consola de comando são representadas em cor laranja e, a partir de uma carga inferior a 10%, em cor vermelha.



Quando acende o LED [28] vermelho (indicação de falhas), ocorreu uma falha. A correspondente informação é indicada no ecrã da consola de comando (ver também o capítulo 6).

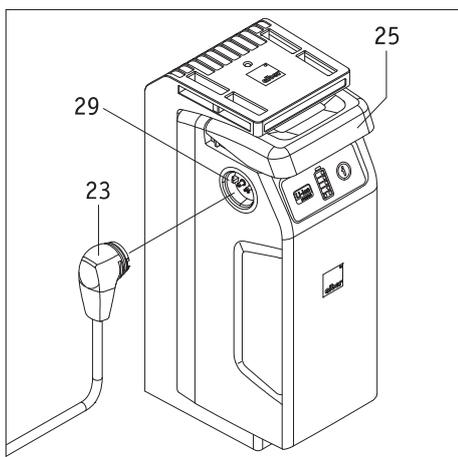


#### 4.2 Inserir a bateria

A bateria em geral sempre continua na cadeira de rodas. Mas se por algum motivo foi removida (p. ex., para o transporte), é preciso colocá-la depois novamente no porta-bateria [7] que se encontra montado na cadeira de rodas.

- Introduza a bateria [8] conforme mostra a ilustração ao lado em posição enviesada nas rodas guia [30], que se encontram do lado esquerdo e direito do porta-bateria [7]. Se o posicionamento for correto, a bateria já não pode deslocar-se lateralmente.
- Prima a parte superior da bateria [8] para trás, até engatar de forma bem audível no porta-bateria [7].
- Comprove o assento da bateria [8] no porta-bateria [7]. A bateria está corretamente assente no porta-bateria quando já não se deixa retirar sem atuar na pega [25].
- Estando a bateria [8] bem colocada no porta-bateria [7] deve inserir de seguida a ficha da consola de comando [23] numa das tomadas [29] da bateria. O travamento é automático através de um fecho magnético.

Depois destes poucos passos o seu e-fix volta a estar operacional.

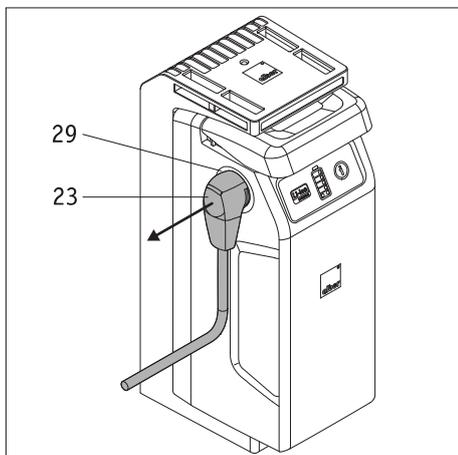


**Do lado esquerdo e direito da bateria [8] encontra-se uma tomada [29], cada. Ambas as tomadas estão eletricamente sincronizadas e podem ser usadas para ligar as fichas da consola de comando, do**

17



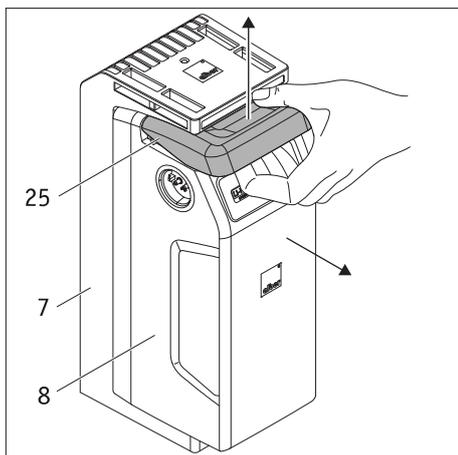
**Zeze pelo estado limpo, e sem partículas metálicas, da ficha do carregador [33] e das tomadas [29] situadas na bateria. Em caso de existência de partículas metálicas, deve removê-las usando um pano**

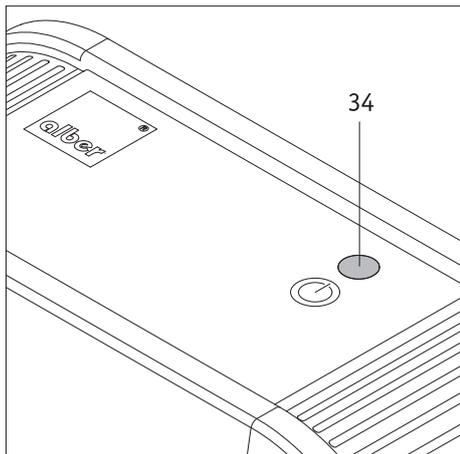


#### 4.3 Remover a bateria

Se for necessário remover a bateria do porta-bateria deve proceder como a seguir descrito.

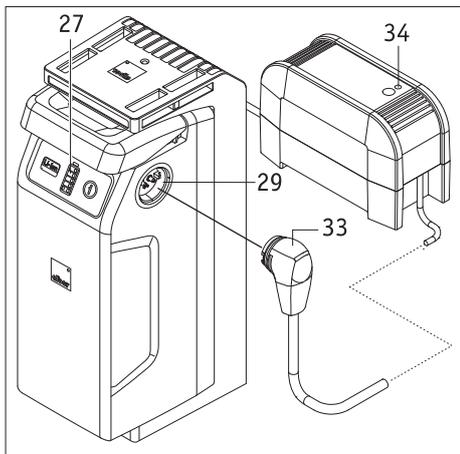
- Desligue o sistema na consola de comando (ver o capítulo 5.2.2)
- Tire todas as fichas ligadas à bateria (p.ex., a ficha [23] da consola de comando).
- Puxe a pega [25] da bateria com cuidado totalmente para cima, e retire ao mesmo tempo a bateria [8] do porta-bateria [7].
- Pouse a bateria [8]. Para isso, consulte sem falta os avisos sobre o armazenamento e o transporte da bateria nos capítulos 4.10 e 4.11
- O porta-bateria [7] permanece na cadeira de rodas.





**4.4 Indicações no carregador**

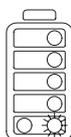
- O LED [34] acende com luz verde quando o carregador estiver ligado através da ficha de alimentação [32] a uma tomada elétrica (100 - 240 VAC).
- No momento de desligar o carregador da rede de alimentação elétrica apaga o LED [34].
- O progresso do carregamento é indicado através dos LEDs situados na bateria (ver o capítulo seguinte).



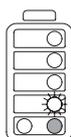
**4.5 Carregar a bateria**

Para carregar a bateria, esta pode permanecer na cadeira de rodas ou ser removida.

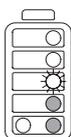
- Desligue o sistema na consola de comando (ver o capítulo 5.2.2).
- Trave a cadeira de rodas com os travões de mão para impedir um rolar não desejado.
- Insira a ficha do carregador [33] numa das tomadas [29] da bateria.
- Execute o processo de carregamento de acordo com as indicações que constam das instruções de uso fornecidas juntamente com o carregador.
- É possível observar o progresso do carregamento através do indicador de carga [27] da bateria. Significado:



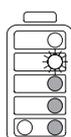
0 LED mais abaixo pisca - carga da bateria inferior a 20%



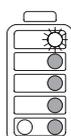
Um LED pisca, 1 LED aceso - a bateria está carregada entre 20% e 40%



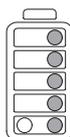
Um LED pisca, 2 LED acesos - a bateria está carregada entre 40% e 60%.



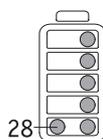
Um LED pisca, 3 LED acesos - a bateria está carregada entre 60% e 80%.



Um LED pisca, 4 LED acesos - a bateria está carregada entre 80% e 100%.



5 LEDs acesos – a bateria está 100% carregada.  
Termine o processo de carregamento.



#### Mensagem de erro durante o carregamento

Se durante o processo de carregamento ocorrer um erro acende o LED [28] vermelho (indicação de falhas) na bateria. Verifique

- se a ficha de alimentação [32] do carregador está corretamente ligada a uma tomada com energia elétrica
- se a indicação LED [34] do carregador está acesa com luz verde
- se a ficha do carregador [33] está corretamente ligada à bateria

Se o carregamento continuar impossível e o LED [28] vermelho permanecer aceso existe uma falha grave. Nestes casos deve contactar imediatamente o seu concessionário.



**Durante o carregamento não é possível ligar a consola de comando.**

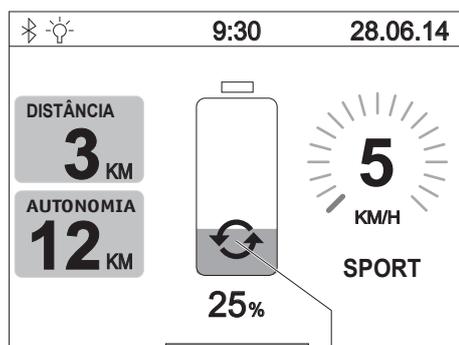


**Se a bateria permanecer montada durante o carregamento na cadeira de rodas, é preciso desligar o sistema antes de iniciar o processo de carregamento e segurar a cadeira de rodas com os travões de mão**



**No caso de não utilizar o e-fix durante um período mais prolongado (mais de 1 dia), evitar deixar a bateria permanentemente ligada ao carregador.**

**Desligue o carregador primeiro do lado da tomada da rede de alimentação elétrica e depois da bateria. Por princípio deve verificar a carga da bateria antes de iniciar qualquer deslocação. A bateria devia**



65

#### 4.6 Retroalimentação de energia (recuperação)

Durante travagens e, em particular, em descidas ocorre uma retroalimentação de energia. Se uma situação dessas perdurar mais de 2 segundos, será exibido no ecrã da consola de comando, na pos. [65], o símbolo gráfico aqui ilustrado.

Se a bateria tiver uma carga superior a 90% não acontece a retroalimentação. Esta volta a ser ativada quando a carga da bateria cair abaixo de 90%.

Em casos extremos, p. ex. em descidas com a bateria totalmente carregada, pode ocorrer uma retroalimentação elevada, que será indicada com os códigos de erro B10, B11 ou B12 no ecrã da consola de comando (ver também a tabela no capítulo 6). Reduza nestes casos a velocidade e evite, sempre que possível, conduzir em descidas.

#### 4.7 Avisos gerais para carregar a bateria

- Nunca carregue a bateria na presença ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- No (pouco provável) caso de um sobreaquecimento ou incêndio da bateria, esta de maneira nenhuma deve entrar em contato com água ou outros líquidos. O único material de extinção aconselhado pelos fabricantes das baterias é areia.
- Nunca efetue o carregamento em espaços onde a humidade poderia afetar a bateria.
- Nunca carregue a bateria a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 40 °C. Se tentar efetuar o carregamento fora deste intervalo de temperaturas, o processo será automaticamente interrompido.

#### 4.8 Avisos de segurança relativos ao carregador e ao processo de carregamento

- Antes de iniciar o carregamento, o sistema deve ser desligado. No caso de carregar a bateria diretamente na cadeira de rodas, esta deve ser travada com os travões de mão para impedir um rolar não desejado!
- Para carregar a bateria deve ser usado unicamente o carregador Alber juntamente fornecido. O processo de carregamento acaba automaticamente assim que a bateria estiver carregada. O risco de carregamento excessivo portanto está excluído.
- Para carregar a bateria nunca deve usar um carregador diferente, não proveniente da Alber.
- Não tente carregar outras baterias com o carregador, apenas carregue a bateria do e-fix com ele.
- No caso de não utilizar o e-fix durante um período mais prolongado (mais de 1 dia), evitar deixar o carregador permanentemente ligado ao e-fix. Desligue o carregador primeiro do lado da tomada da rede de alimentação elétrica e depois da bateria.
- Durante o processo de carregamento não deve expor o carregador a qualquer forma de humidade (água, chuva, neve).
- Cuidado com o condensado. Se o carregador for passado de um quarto frio para um quarto quente, pode formar-se condensado. Neste caso deve aguardar até o condensado evaporar antes de utilizar o carregador. Isto pode demorar várias horas.
- Nunca efetue o carregamento em espaços onde a humidade poderia afetar o carregador.
- Nunca transporte o carregador pendurado dos cabos de alimentação ou de carregamento.
- Nunca puxe do cabo de alimentação para desligar o carregador da tomada de energia elétrica.
- Passe o cabo de alimentação e o cabo de carregamento de maneira que ninguém os possa calcar ou tropeçar neles. De resto, evite expor ambos os cabos a quaisquer outras condições ou esforços desfavoráveis.
- Não utilize o carregador se o cabo de alimentação, o cabo de carregamento ou as fichas montadas nos cabos estiverem danificados. Peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um concessionário autorizado da Alber.
- Não utilize nem desmonte o carregador quando este sofreu um golpe forte, caiu ao chão ou ficou danificado de outra forma. Leve o carregador danificado para reparação até um estabelecimento de comércio especializado, autorizado pela Alber.
- O carregador não deve ser utilizado por crianças.
- O carregador apenas deve ser ligado a uma rede de alimentação de 100V- 240V AC.
- Não desmonte ou manipule o carregador.
- Não cubra o carregador durante o processo de carregamento e não deposite quaisquer objetos em cima dele.
- Não exponha cabos e fichas a qualquer tipo de pressão. Esticar ou dobrar fortemente o cabo, entalar os cabos entre paredes e caixilhos ou pousar objetos pesados em cima dos cabos ou fichas pode provocar choques elétricos ou incêndio.
- Nunca ligue os dois polos da ficha do cabo de carregamento através de objetos metálicos em curto circuito.
- Assegure que a ficha de alimentação esteja bem inserida na tomada de energia elétrica.
- Nunca toque com as mãos húmidas na ficha de alimentação e na ficha do cabo de carregamento.
- Não utilize a ficha do carregador e/ou a ficha de alimentação quando estiverem molhadas ou sujas. Antes de inseri-las nas respectivas tomadas deve limpá-las com um pano seco.
- Após a conclusão do processo de carregamento desligue primeiro a ficha de alimentação da tomada de energia elétrica e, de seguida, a ficha de carregamento da tomada situada na bateria.
- Tenha o cuidado de impedir que, depois de ter desligado a ficha, possa entrar humidade nas tomadas [29] da bateria.



**Zelee antes e depois do processo de carregamento pelo estado limpo, e sem partículas metálicas, da ficha do carregador [33] e das tomadas [29] situadas na bateria. Em caso de existência de partículas metálicas, deve remo-**



**A ficha do carregador é magnética. Por isso deve evitar qualquer contato das fichas com implantes médicos, suportes de armazenamento informático, cartões de crédito ou semelhantes.**

#### 4.9 Avisos de segurança relativos à bateria

- Antes da primeira utilização do e-fix é preciso carregar a bateria totalmente.
- O e-fix só deve ser utilizado a uma temperatura entre -25 °C e +50 °C.
- Nunca carregue a bateria a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 40 °C. Se tentar efetuar o carregamento fora deste intervalo de temperaturas, o processo será automaticamente interrompido.
- A bateria não deve ser exposta a calor (p.ex., radiadores) ou ao fogo. Calor externo pode causar a explosão da bateria.
- No (pouco provável) caso de um sobreaquecimento ou incêndio da bateria, esta de maneira nenhuma deve entrar em contato com água ou outros líquidos. O único material de extinção aconselhado pelos fabricantes das baterias é areia.
- O seu e-fix consome energia em cada utilização. Por isso deve carregar a bateria totalmente, de preferência após cada utilização.
- A caixa da bateria não deve ser aberta ou desmontada. A abertura indevida ou a danificação intencional implicam o perigo de graves danos corporais. A abertura além disso leva à perda do direito à garantia.
- Nunca ligue objetos metálicos à tomada [29] da bateria e zeze por impedir sempre o contato dos contatos elétricos da tomada com objetos metálicos (p.ex. limalha).
- Se a tomada [29] estiver suja deve limpá-la com um pano limpo e seco.
- De maneira nenhuma deve submergir a bateria em água.
- Em caso de danificação ou defeito da bateria, esta deve ser inspecionada. Para isso deve contatar o seu concessionário e acordar com ele o procedimento em termos de envio e reparação (ver também o capítulo 4.11).
- Uma bateria defeituosa ou danificada de maneira nenhuma deve ser utilizada no e-fix. Entre em contato com o seu concessionário para saber das possibilidades de reparação.
- Zeze sempre por manter a bateria seca e limpa.

#### 4.10 Como guardar a bateria

- A vida útil de uma bateria depende também da forma como é guardada. Por isso nunca deixe a bateria e as rodas e-fix durante demasiado tempo guardadas em locais quentes. Evite, em particular, as malas dos automóveis estacionados ao sol. Estas devem ser utilizadas somente para o transporte de objetos mas não de forma geral como local de arrumo.
- Guarde a bateria e as rodas e-fix num local fresco e seco, onde ficam protegidas de danificação e do acesso por parte de pessoas não autorizadas.
- Para conseguir uma vida útil ótima da bateria, deve guardá-la a uma temperatura entre 18 °C e 23 °C, e uma humidade atmosférica entre 0 e 80%. A carga deveria estar nos 50%.
- Enquanto a bateria estiver arrumada, não a exponha a qualquer forma de humidade (água, chuva, sol etc.).
- Carregue a bateria antes de guardá-la e verifique o grau de carga cada mês. Volte a carregá-la quando a carga descer abaixo de 50%.

#### 4.11 Avisos de segurança e alertas relativos ao transporte e ao envio da bateria

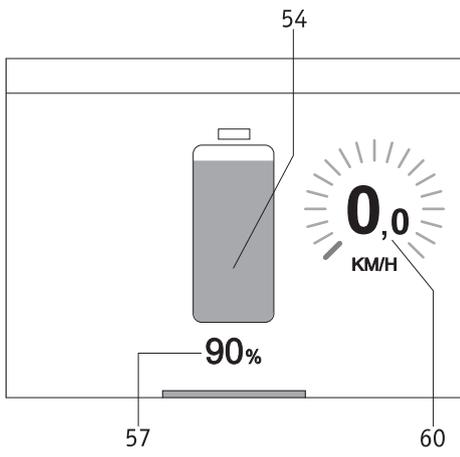
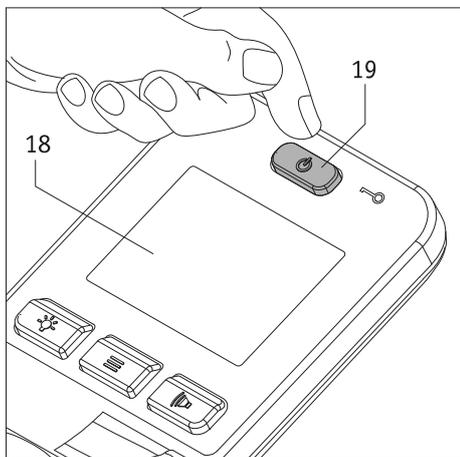
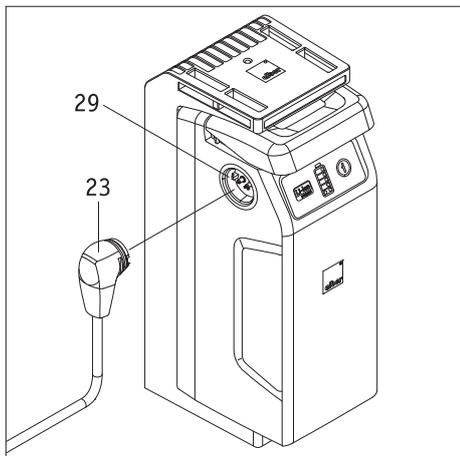
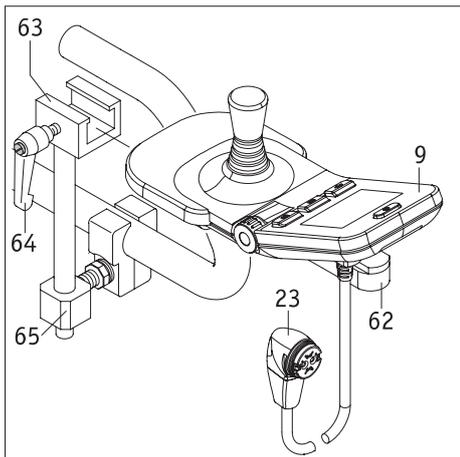
- A bateria e-fix é composto por células de iões de lítio. Para o transporte e o envio da bateria portanto devem ser estritamente observadas as normas e leis aplicáveis em vigor! Por exemplo, não é permitido transportar baterias defeituosas em aeronaves, quer como bagagem de mão quer como bagagem de porão.
- Se a sua bateria estiver defeituosa deve levá-la pessoalmente ao seu concessionário, porque o envio das baterias de iões de lítio está fortemente regulamentado, seja por via postal ou através de transitários. Também neste contexto aconselhamos contatar previamente o concessionário.
- Sendo que as regulamentações do transporte podem mudar todos os anos, recomendamos contatar a agência de viagens ou a empresa que opera a passagem aérea ou marítima e informar-se antes de iniciar a viagem sobre os regulamentos atualmente em vigor.



**Guarde sem falta a embalagem da bateria para poder usá-la para o transporte.**



**Antes do envio da bateria deve acordar com o seu concessionário as medidas necessárias a tomar.**



### 5. Consola de comando

As teclas e o joystick da consola de comando permitem ativar e desativar diversas funções e definições. Por isso é normal que as ilustrações dos diferentes ecrãs que acompanham as indicações acerca do comando possam diferir das indicações que consegue apresentar a sua consola de comando.

Diferentes indicações no ecrã ainda são acompanhadas por um aviso sonoro, mas só, se a respectiva função tiver sido ativada previamente (ver o capítulo 5.3.7).

#### 5.1 Colocar e remover a consola de comando

A sua cadeira de rodas ficou equipada com um suporte [65] para poder colocar a consola de comando.

- Enfie a régua guia [62] situada no lado inferior da consola de comando [9] na calha [63].
- Trave a consola de comando [9] através da alavanca de aperto [64] na calha [63].
- Insira a ficha [23] da consola de comando na tomada [29] da bateria. O travamento é automático através de um fecho magnético.
- Para desmontar a consola de comando, deve efetuar os passos acima descritos em ordem inversa.



**Verifique, antes de inserir a ficha [23] na tomada [29], se ambas as peças estão limpas e isentas de partículas metálicas. Em caso de existência de partículas metálicas, deve removê-las usando um pano**



**A ficha [23] da consola de comando é magnética. Por isso deve evitar qualquer contato da ficha com implantes médicos, suportes de**

#### 5.2 Funções disponíveis na consola de comando

##### 5.2.1 Ligar o sistema

Quando ambas as rodas e-fix ficaram corretamente montadas na cadeira de rodas, seguindo a descrição do capítulo 2.1, pode ligar o sistema na consola de comando [9]. **De maneira nenhuma deve tocar, durante o processo de ligar, no joystick ou noutros comandos da consola de comando. Se isso acontecer, será emitida uma mensagem de erro.**

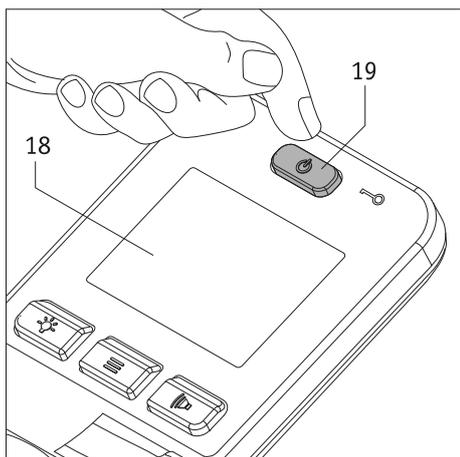
- Prima brevemente o botão de ligar/desligar [19]. O sistema inicia e o ecrã [18] exhibe durante aprox. 3 segundos a imagem de arranque do e-fix da Alber. De seguida aparece o menu de condução, ilustrado ao lado (o significado dos símbolos é descrito no capítulo 5.3.1).  
*(a ilustração do lado esquerdo pode diferir do menu visualizado na sua consola de comando, porque é possível ativar e desativar diversas funções)*
- Se ainda não estiver familiarizado com o e-fix e suas características dinâmicas, deve reduzir a velocidade máxima no botão rotativo [22] ao mínimo (ver o capítulo 5.2.6).
- Através do joystick [14] consegue agora pôr as duas rodas e-fix em movimento. No entanto, leia por favor antes os avisos de segurança e sobre perigos que constam do capítulo 3.
- Se as rodas ligadas não forem movimentadas, o sistema auto desativar-se-á passados 10 minutos. Para mais informação acerca disso consulte também o capítulo 5.5.



**Se depois de ligar o ecrã aparecer um menu totalmente diferente do aqui ilustrado, existe uma falha. O capítulo 6 contém uma lista de**



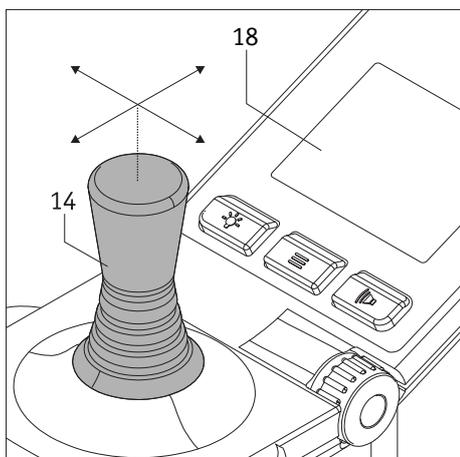
**Somente aquando da primeira colocação em marcha aparece, ao ligar a consola de comando, o menu para definir o idioma (ver o capítulo 5.4). Neste menu pode definir a língua na qual deseja ver exibidas**



### 5.2.2 Desligar o sistema

No fim de uma deslocação, e não estando previstas outras deslocações, deve desligar sempre o e-fix. Por um lado, poupa energia e, por outro lado, evita movimentos não desejados do e-fix na sequência de um toque ocasional no joystick.

- Prima no botão [19]. A consola de comando é desligada, a indicação no ecrã [18] apaga.
- Trave a sua cadeira de rodas através dos travões de mão para impedir um rolar não desejado.



### 5.2.3 Condução com o joystick

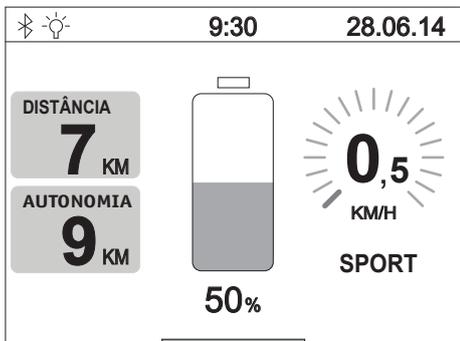
A condução do e-fix efetua-se através do joystick [14] que permite ao condutor controlar tanto a velocidade como, também, o sentido de deslocação.

Já uma atuação mínima no joystick, no sentido de deslocação desejado, é suficiente para iniciar a condução a baixa velocidade. A velocidade aumenta quanto maior a inclinação do joystick. A velocidade predefinida (ver o capítulo 5.5) é atingida quando o joystick estiver totalmente encostado. Na condução em marcha atrás, a velocidade é reduzida, por motivos de segurança, automaticamente em 50%.

A velocidade é indicada na posição [60] no ecrã:

- A velocidade predefinida, com um círculo de barras verdes e, durante breves momentos, como número verde
- A velocidade atual como número branco

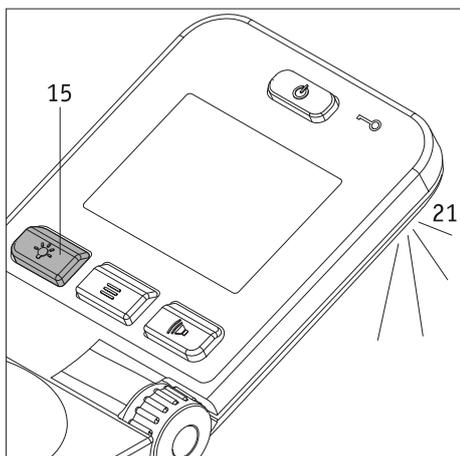
Durante a condução em marcha atrás, 0 km/h é indicado como número branco.



**Faça as suas primeiras experiências de condução a uma velocidade baixa para poder acostumar-se ao comportamento dinâmico do e-fix.**



**Adapte a sua velocidade sempre às circunstâncias existentes. Reduza a velocidade máxima sobretudo quando existem condições de condução difíceis e em interiores, para prevenir assim acidentes.**

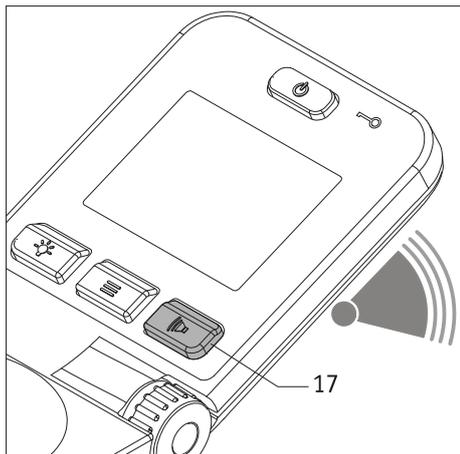


### 5.2.4 Iluminação

No lado inferior da consola de comando encontra-se uma luz [21]. Esta permite iluminar de forma limitada objetos que se encontram a uma distância relativamente curta da consola de comando. A luz é ligada/ desligada através de uma breve atuação na tecla [15].

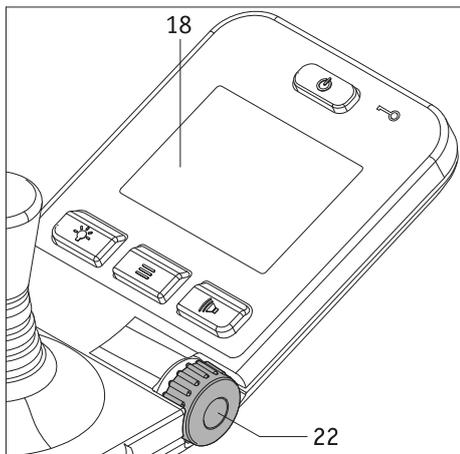


**A luz serve exclusivamente para iluminar de forma mínima a zona envolvente da consola de comando. Para a circulação de noite na via pública deve ser respeitada a legislação em vigor no respectivo país, podendo ser eventualmente necessário, montar os dispositivos de iluminação exigidos por lei na**



### 5.2.5 Sinal de aviso

Mediante atuação no botão [17] faz-se ouvir um sinal acústico de aviso na consola de comando.



### 5.2.6 Limitador de velocidade

A velocidade mínima do e-fix é de 0,5 km/h e pode ser aumentada, em vários níveis individuais e com inclinação máxima do joystick [14], até uma velocidade máxima de 6 km/h.

Em diferentes situações, p.ex. a condução no interior de edifícios, é possível limitar a velocidade máxima individualmente. Para isso deve selecionar no botão rotativo [22] a velocidade máxima desejada, que será representada na posição [60] no ecrã [18] como número branco e diagrama de barras verde.

A velocidade assim definida é atingida quando atuar no joystick [14] até este encostar. Na condução em marcha atrás, a velocidade é reduzida, por motivos de segurança, automaticamente em 50%.

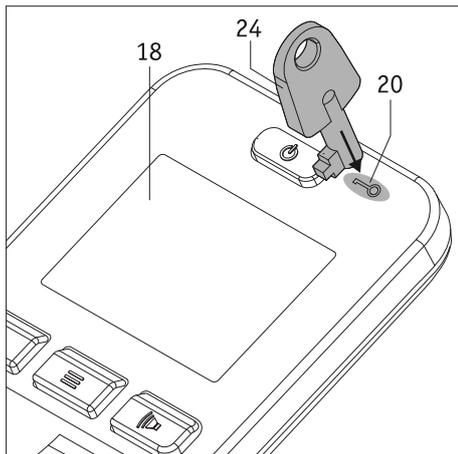
A velocidade máxima pode ser definida tanto em estado parado como, também, durante a circulação. O valor definido é indicado durante aprox. 3 segundos no ecrã, até voltar a ser indicada a velocidade real.



**Faça as suas primeiras experiências de condução a uma velocidade baixa para poder acostumar-se ao comportamento dinâmico do e-fix.**



**Adapte a sua velocidade sempre às circunstâncias existentes. Reduza a velocidade máxima sobretudo quando existem condições de condução difíceis e em interiores, para prevenir assim acidentes.**

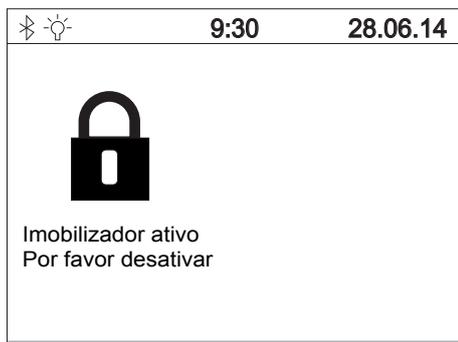


### 5.2.7 Imobilizador

O e-fix está equipado com um imobilizador para impedir a utilização por pessoas não autorizadas.

#### Ativar o imobilizador

- Encoste a chave [24] durante aprox. 2 segundos diretamente no símbolo da chave [20] na consola de comando. Deste modo o imobilizador fica ativado, e no ecrã aparecerá a mensagem mostrada na ilustração ao lado: "Imobilizador ativo".
- O e-fix a partir de então já não pode ser utilizado. A mensagem "Imobilizador ativo" permanece visível no ecrã até o e-fix for desligado diretamente por si ou pela função de desativação automática. No entanto, o imobilizador continua a estar ativado!
- Ao ligar outra vez o e-fix, o imobilizador, que continua ativado, voltará a ser visualizado no ecrã.



#### Desativar o imobilizador

Encoste a chave [24] durante aprox. 2 segundos diretamente no símbolo da chave [20] na consola de comando. O imobilizador assim é desativado e no ecrã volta a aparecer o menu de condução (ver o capítulo 5.3.2).

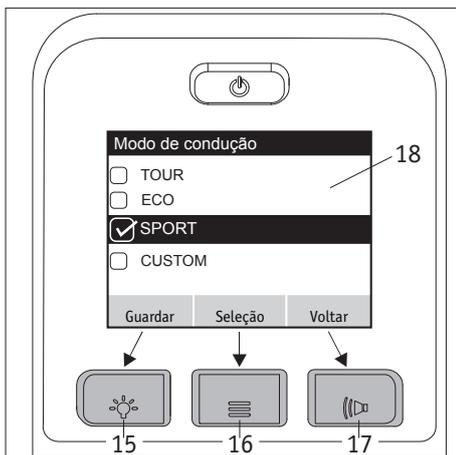
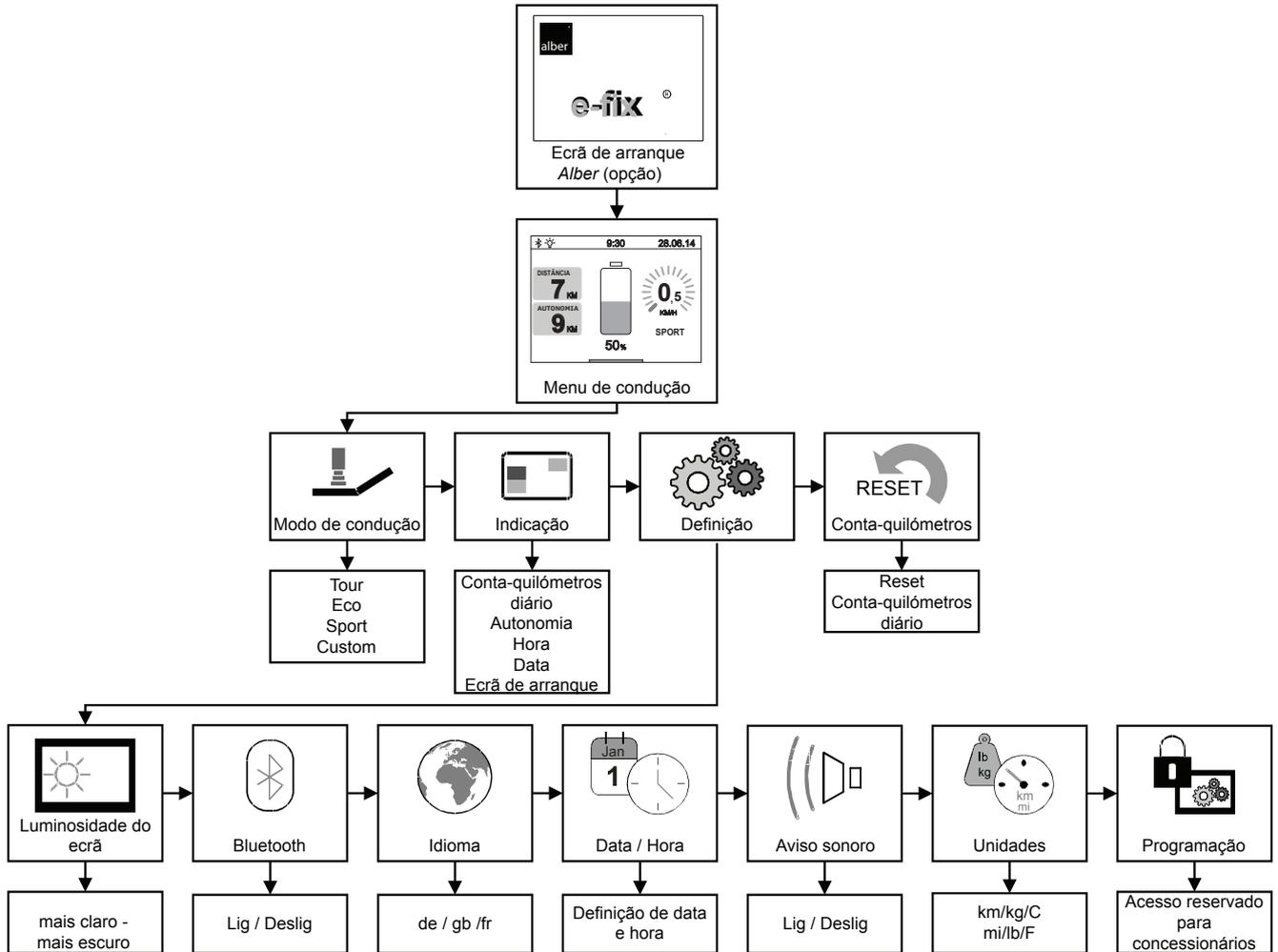


**O imobilizador não é nenhuma proteção anti roubo, porque é possível desembraiar as rodas de acionamento e empurrar a cadeira de rodas manualmente.**

### 5.3 Menus da consola de comando

Os parâmetros da maior parte das funções oferecidas pelo programa da consola de comando podem ser customizadas pelo condutor da cadeira de rodas. Outros parâmetros que, entre outros, têm efeitos significativos sobre o comportamento dinâmico do e-fix, apenas podem ser alterados pelo seu concessionário. Este terá muito gosto em informar-lhe sobre as possibilidades que existem.

#### 5.3.1 Estrutura do menu (vista global) e os correspondentes botões na consola de comando



A consola de comando possui botões que estão relacionados com os menus e submenus como a seguir descrito.

#### Menu Guardar

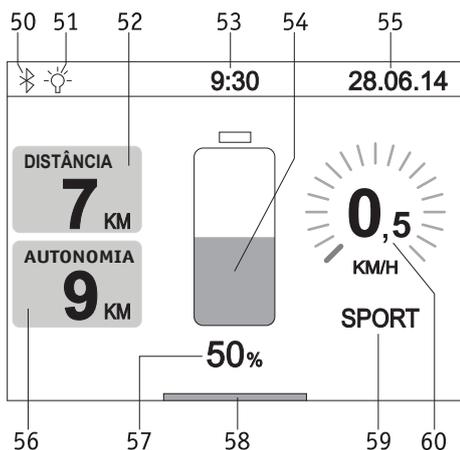
Guardar e definir um parâmetro: Premir o botão [15]

#### Opção Seleção

Ir para um menu ou submenu e ativação de um parâmetro: Premir o botão [16].

#### Opção Voltar

Para voltar um nível atrás (sem salvar!): Premir o botão [17].



### 5.3.2 Menus no menu de condução

Depois de ligar a consola de comando aparece (se estiver ativada) a imagem de arranque Alber. Após aprox. 3 segundos aparece o menu de condução mostrado ao lado. A ilustração mostra todos os símbolos que podem ser representados no ecrã da consola de comando.

Os símbolos [54], [57], [58] e [60] são exibidos permanentemente, os restantes símbolos deixam-se configurar individualmente pelo condutor (ver mais informação acerca disso no capítulo seguinte).

Uma exceção é o símbolo [59]. Neste espaço estão programados os modos de condução TOUR, ECO, SPORT e CUSTOM (ver as características no capítulo 5.3.4). Com a exceção do modo de condução TOUR, todos os modos são exibidos no ecrã.

Significado:

[50] = Este símbolo é exibido a partir do momento em que fica ativado o módulo Bluetooth. (ver o capítulo 5.3.7).

[51] = Este símbolo será exibido automaticamente quando a iluminação (ver o capítulo 5.2.4) é ativada através do botão [15].

[52] = Indicação dos quilómetros percorridos desde o início ou o último RESET.

[53] = Hora atual (requer efetuar previamente uma definição - ver o capítulo 5.3.7).

[54] = Indicação visual da carga da bateria.

[55] = Data atual (requer efetuar previamente uma definição - ver o capítulo 5.3.7).

[56] = Distância que ainda pode ser percorrida sob condições ideais e com a carga restante indicada para a bateria.

[57] = Indicação da carga da bateria em percentagem.

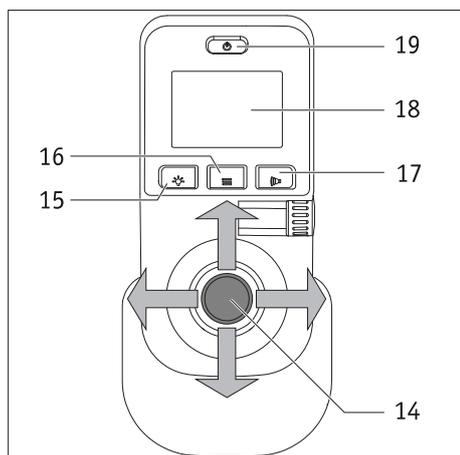
[58] = Barra de indicação "Sistema pronto para circulação".

[59] = Modo de condução predefinido.

[60] = Velocidade máxima predefinida (indicação como número e mediante um círculo de barras), ver o capítulo 5.2.6.

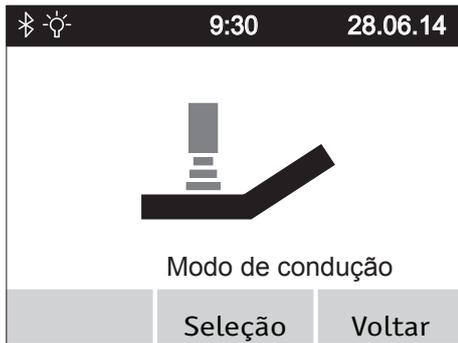
A maior parte das informações no menu de condução são representadas em branco sobre fundo preto. As indicações [54], [59] e [60] aparecem em cor verde.

Quando a carga da bateria cair abaixo de 20%, aparecem as indicações [54], [59] e [60] em cor laranja, e a partir de uma carga inferior a 10%, em cor vermelha. Em ambos os casos a barra de indicação [58] ocupa a largura inteira do ecrã, e para além disso deixa de ser exibida a autonomia no campo [56]. Através deste simbolismo o sistema lembra para carregar a bateria o antes possível.



### 5.3.3 Abrir os menus

- Para entrar nos diferentes menus, deve premir, enquanto estiver o menu de condução exibido no ecrã, no botão Função Menu [16]. Depois de fazer isso, aparecem no ecrã [18] de forma seguida os menus *Modo de condução*, *Visualização*, *Definições*, *Contabilização*, *Reset*.
- Movimento o joystick [14] à esquerda ou à direita para selecionar o menu desejado.
- Prima o botão Função Menu [16] quando o menu que deseja abrir se encontra exibido no centro do ecrã [18]. Isso permite-lhe aceder o submenu onde pode definir os diferentes parâmetros (ver capítulos seguintes).



### 5.3.4 Menu Modo de condução

- Selecione o menu *Modo de condução* e prima o botão Função Menu [16] para aceder o correspondente submenu.
- No submenu é exibido o ecrã *Modo de condução*, dentro do qual se encontram listados os parâmetros TOUR, ECO, SPORT e (se estiver ativado) CUSTOM.
- Movimente o joystick [14] para frente ou para trás para passar a barra preta pelos parâmetros.
- O parâmetro que de vez ficar coberto pela barra será ativado se mover o joystick [14] à esquerda ou à direita ou premir o botão [16]. Quando o parâmetro está ativado, aparece à frente dele uma caixa assinalada com um visto.
- Se o parâmetro desejado foi ativado, deve ser guardado agora. Para isso, prima no botão [15] da consola de comando.
- Selecione outros menus ou prima novamente o botão [17] para voltar ao menu de condução.

#### Caraterísticas dos modos de condução

TOUR: Definições padrão (este modo não é indicado no menu de condução na posição [59]).

ECO: Aceleração e desaceleração reduzida.

SPORT: Afinação dinâmica da aceleração e do comportamento ao girar.

CUSTOM: Somente ativo se os parâmetros e as caraterísticas dinâmicas foram adaptados, pelo seu concessionário, no menu de manutenção. Se CUSTOM estiver ativo, os restantes modos de condução permanecem desativados.

Se estiver interessado numa alteração das caraterísticas dirija-se por favor ao seu concessionário.



### 5.3.5 Menu Visualização

- Selecione o menu *Modo de condução* e prima o botão Função Menu [16] para aceder o correspondente submenu.
- No submenu encontram-se listados os parâmetros *Conta-quilómetros diário*, *Autonomia*, *Hora*, *Data* e *Ecrã de arranque*.
- Movimente o joystick [14] para frente ou para trás para passar a barra preta pelos parâmetros.
- O parâmetro que de vez ficar coberto pela barra será ativado se mover o joystick [14] à esquerda ou à direita ou premir o botão [16]. Quando o parâmetro está ativado, aparece à frente dele uma caixa assinalada com um visto.
- Todos os parâmetros podem ser ativados ou desativados.
- Se um ou vários parâmetros foram ativados, é preciso guardá-los. Para isso, prima no botão [15] da consola de comando.
- Selecione outros menus ou prima novamente o botão [17] para voltar ao menu de condução.



### 5.3.6 Menu Conta-quilómetros diário Reset

- Selecione o menu *Conta-quilómetros diário Reset* e prima o botão Função Menu [16] para aceder o correspondente submenu.
- No submenu será visualizado o ecrã *Conta-quilómetros diário Reset*, no qual constam os quilómetros percorridos.
- Prima o botão [15] da consola de comando para colocar o conta-quilómetros diário em "zero" ou o botão [17] para voltar ao menu *Modo de condução* sem reiniciar o conta-quilómetros diário.
- Selecione outros menus ou prima novamente o botão [17] para voltar ao menu de condução.



### 5.3.7 Menu Definições

Selecione o menu *Definições* e prima o botão Função Menu [16]. Deste modo entra num submenu com os pontos *Luminosidade*, *Bluetooth*, *Idioma*, *Data/Hora*, *Aviso sonoro*, *Unidades* e *Programação*.

A cada um dos pontos está associado outro submenu no qual pode proceder às definições descritas à continuação.

Conforme já foi referido nos capítulos anteriores, os parâmetros podem ser selecionados e ativados/ desativados através do joystick. Para navegar e guardar são usados como de costume os botões [15] (guardar), [16] (ir para um submenu) e [17] (voltar ao nível anterior sem guardar).

#### Submenu Luminosidade

Mediante movimentação do joystick [14] à esquerda ou à direita consegue reduzir ou aumentar, respectivamente, a luminosidade do ecrã.

#### Submenu Bluetooth

Ao premir o joystick [14] à esquerda ou à direita pode ligar ou desligar, respectivamente, a receção de sinais Bluetooth. A função não está a ser usada de momento.

#### Submenu Idioma

Mediante atuação do joystick [14] à esquerda ou à direita consegue definir o idioma que deve ser usado para as informações a exibir no ecrã.

#### Submenu Data/Hora

Incline o joystick [14] à esquerda ou à direita para navegar entre os diferentes parâmetros.

Ao premir o joystick [14] para frente ou para trás aumenta ou reduz, respectivamente, o valor de cada parâmetro.

Somente pode ser editado o parâmetro que aparece representado numa tonalidade cinza no ecrã.

#### Submenu Aviso sonoro

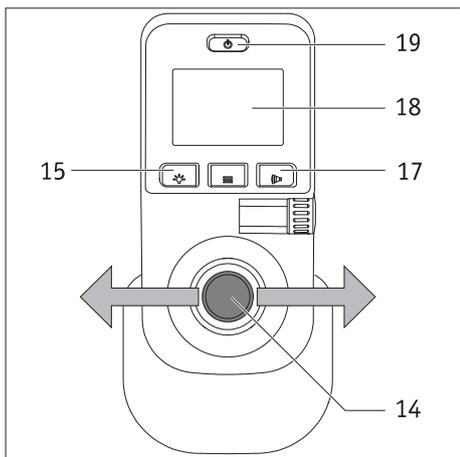
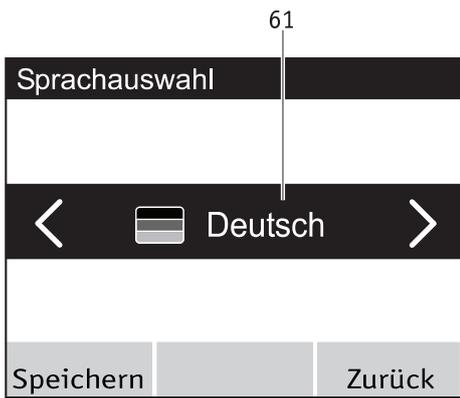
Mediante movimentação do joystick [14] à esquerda ou à direita consegue ligar ou desligar, respectivamente, os avisos sonoros.

#### Submenu Unidades

Ao premir o joystick [14] à esquerda ou à direita pode escolher entre a indicação dos valores no sistema métrico ou no sistema imperial.

#### Submenu Programação

Este submenu está reservado para o seu concessionário para este poder proceder à alteração ou adaptação dos parâmetros relevantes para as características dinâmicas do e-fix.



### 5.4 Definição do idioma aquando da primeira colocação em marcha do e-fix

Durante a primeira colocação em marcha do e-fix é preciso definir a língua que deseja ver visualizada no ecrã. Este passo em geral será efetuado pelo seu concessionário antes de lhe entregar o e-fix. Se isso não for o caso, proceda p.f. como a seguir descrito:

- Ligue a consola de comando atuando n botão Lig/Deslig [19]. O ecrã [18] exhibe nos aprox. primeiros 3 segundos a imagem de arranque Alber. De seguida aparece o menu Idioma, ilustrado ao lado, com a indicação "Deutsch".
- Ao movimentar o joystick [14] à esquerda ou à direita aparecem no campo de seleção [61] do ecrã os diferentes idiomas disponíveis.
- Quando vir a sua língua desejada deve premir no botão [15] da consola de comando. Ao fazer isso, a língua selecionada fica permanentemente guardada. Depois volta automaticamente para o menu de condução.
- Para saltar a seleção do idioma deve premir o botão [17]. A seleção do idioma no entanto voltará a aparecer quando o sistema for iniciado da próxima vez.
- A língua escolhida pode ser alterada em qualquer momento. Consulte para isso o capítulo 5.3.7.

**i** Se aquando da primeira colocação em marcha do e-fix não chegou a ser guardado nenhum idioma, o menu Idioma voltará a ser exibido

**i** Se tiver problemas com a definição do idioma dirija-se por favor ao seu concessionário.

### 5.5 Parâmetros de condução

No software da consola de comando encontram-se programados diferentes parâmetros de condução que podem ser ajustados, pelo seu concessionário, em função das suas necessidades e preferências individuais.

Quando as características dinâmicas foram adaptadas às suas necessidades e preferências individuais, aparece no menu Modo de condução (ver o capítulo 5.3.4) assim como no ecrã de condução a indicação CUSTOM. Neste caso já não é possível selecionar outros modos de condução.



## 6. Avisos e mensagens de erro

No caso de uma falha de funcionamento aparece no ecrã da consola de comando, no lado esquerdo, uma representação gráfica da falha e, no lado direito, o código do erro (no exemplo ao lado, o código M52).

Tal como acontece noutras áreas, também aqui poderá ser suficiente eliminar a falha desligando e voltando a ligar a consola de comando.

A tabela seguinte contém aqueles códigos de erro cujas causas podem ser corrigidas bastante facilmente. Se não conseguir corrigir a falha aplicando as medidas a tomar indicadas, e a exibição do código de erro continuar, deve contactar o seu concessionário.

Deve contactar o seu concessionário igualmente quando o código de erro indicado no ecrã não constar da tabela abaixo.

Indicação	Falha	Medida de correção
B10	Retroalimentação de energia não é possível, porque a bateria está demasiado carregada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a deslocação, de preferência numa subida.</li> </ul>
B11	Retroalimentação demasiado elevada, a velocidade é reduzida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite descidas.</li> </ul>
B12	Retroalimentação elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite descidas.</li> </ul>
B13	Demasiada descarga de corrente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a circular, com cuidado.</li> </ul>
B14	Descarga elétrica demasiado elevada, a velocidade é reduzida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite subidas.</li> </ul>
B15	Descarga elétrica elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite subidas.</li> </ul>
B16 a B18	Tensão da bateria insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carregue a bateria.</li> </ul>
B19 a B21	Tensão da bateria demasiado alta durante retroalimentação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a circular, com cuidado.</li> </ul>
B22	Temperatura da bateria demasiado baixa. A velocidade é reduzida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite descidas.</li> </ul>
B23	Temperatura da bateria baixa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite descidas.</li> </ul>
B24	Temperatura da bateria demasiado baixa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a circular, com cuidado.</li> </ul>
B25	Temperatura da bateria demasiado baixa, a velocidade é reduzida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite subidas ou descidas.</li> </ul>
B26	Temperatura da bateria baixa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite subidas ou descidas.</li> </ul>
B27	Retroalimentação não é possível, porque temperatura da bateria demasiado elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a circular, com cuidado.</li> </ul>
B28	Temperatura da bateria demasiado elevada. A velocidade é reduzida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite subidas ou descidas.</li> </ul>
B29	Temperatura da bateria elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite subidas ou descidas.</li> </ul>
B30	Temperatura da bateria demasiado elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Continue a circular, com cuidado.</li> </ul>
B31	Temperatura da bateria demasiado elevada. A velocidade é reduzida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue a circular com cuidado e evite subidas ou descidas.</li> </ul>
B32	Temperatura da bateria elevada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade e evite subidas ou descidas.</li> </ul>

Indicação	Falha	Medida de correção
B33 a B39	Autodiagnóstico da eletrónica da bateria falhou	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• A bateria pode estar defeituosa.</li> </ul>
C28	Joystick esteve atuado ao ligar o sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não tocar no joystick ao ligar o sistema!</li> </ul>
I04	Erro de comunicação do controlo complementar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> </ul>
I05	Botão do controlo complementar esteve premido ao ligar o sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> </ul>
I08, I09	A proteção de colisão do controlo complementar foi ativada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soltar o controlo complementar.</li> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> </ul>
M10, M11	Autodiagnóstico da eletrónica do acionamento falhou	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Troque as rodas do lado direito ao esquerdo e viceversa.</li> </ul>
M12, M13	Erro de gama de tensão elétrica do acionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Troque as rodas do lado direito ao esquerdo e viceversa.</li> <li>• Se o erro passar de M13 para M12: Volte a trocar as rodas.</li> </ul>
M14, M15	Erro de intervalo de temperatura do acionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade.</li> <li>• Deixe arrefecer o(s) motor(es).</li> <li>• Troque as rodas do lado direito ao esquerdo e viceversa.</li> </ul>
M16 a M19	Erro sobrecarga do acionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esforço demasiado elevado para o(s) motor(es). Evite uma sobrecarga.</li> </ul>
M20 a M51	Autodiagnóstico da eletrónica do acionamento falhou	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Troque as rodas do lado direito ao esquerdo e viceversa.</li> </ul>
M52	Acionamento desembraiado à direita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faça embraiar a roda direita.</li> </ul>
M53	Acionamento desembraiado à esquerda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faça embraiar a roda esquerda.</li> </ul>
M54	Acionamento desembraiado lado direito e esquerdo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faça embraiar ambas as rodas.</li> </ul>
M55, M56	Temperatura demasiada elevada no acionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza a velocidade.</li> <li>• Deixe arrefecer o(s) motor(es).</li> </ul>
S10, S11	Comunicação com a roda não é possível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> <li>• Troque as rodas do lado direito ao esquerdo e viceversa.</li> <li>• Se o erro passar de S10 para S11: Volte a trocar as rodas.</li> </ul>
S12	Comunicação com a bateria não é possível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o sistema. Retire a ficha da consola de comando da bateria e remova a bateria do interface.</li> <li>• De seguida, coloque a bateria novamente no interface e volte a ligar a consola de comando.</li> </ul>
S13	Nenhuma comunicação possível no sistema	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique todas as ligações por encaixe.</li> </ul>
S15	A comunicação ficou interrompida durante a circulação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique todas as ligações por encaixe</li> <li>• Desligue o sistema e volte a ligá-lo.</li> </ul>



Se o ecrã exibir um código de erro que não consta da tabela, desligue p.f. o e-fix e volte a ligá-lo. Se isto não permitir corrigir a falha, contate por favor o seu concessionário. Dependendo do tipo da falha poderá ser necessário enviar o componente em causa à Alber, para sua reparação.

## 7. Armazenamento, conservação, inspeções técnicas de segurança (manutenção) e eliminação

### 7.1 Armazenamento

Se pretender guardar a sua cadeira de rodas e, portanto, também o e-fix, durante um período mais prolongado de tempo (p.ex., vários meses), deverá observar os seguintes pontos:

- Armazene a cadeira de rodas de acordo com as instruções do fabricante da cadeira de rodas.
- Proteja os componentes do e-fix com película plástica para prevenir danos causados por humidade.
- Guarde a cadeira de rodas e todos os componentes e-fix num local seco. Zele por impedir a infiltração de humidade na cadeira de rodas ou nos componentes e-fix.
- Evite expor a cadeira de rodas e o e-fix permanentemente à luz solar (p.ex. através da janela).
- Zele por impedir o acesso de pessoas não autorizadas, nomeadamente crianças, ao local de armazenamento.
- Observe por favor os avisos em relação ao armazenamento da bateria que constam do capítulo 4.10
- Antes de voltar a colocar em funcionamento, a cadeira de rodas e os componentes e-fix devem ser limpos. Em particular a ficha [33] do carregador, a ficha [23] do controlador e as tomadas [29] da bateria devem ficar isentas de quaisquer partículas metálicas.
- Por favor verifique se a nova colocação em serviço requer uma inspeção técnica de segurança (ver capítulo 7.4), requisitando a realização da referida inspeção se for necessário.

### 7.2 Conservação



**A infiltração de água pode destruir o acionamento.**

**Por isso jamais deve lavar os diferentes componentes do e-fix com água corrente ou jatos a pressão.**

Cuide sempre de impedir a entrada de líquidos ou de humidade no interior do cubo da roda! Durante a limpeza do e-fix deve ter portanto especial cuidado. Observe em particular os seguintes avisos:

- Para todos os processos de limpeza na superfície das rodas deve usar um pano ligeiramente humedecido (e não mais do que isso!) com água.
- Para a limpeza dos componentes não deve usar produtos abrasivos ou detergentes agressivos.
- Não usar a mangueira e muito menos jatos de pressão para lavar os componentes. Isso facilita a infiltração de água e pode danificar a eletrónica de forma irreversível.

A Alber GmbH não se responsabiliza por danos diretos ou indiretos que foram causados pela infiltração de água. Estas situações também não são cobertas pela garantia.

### 7.3 Recuperação após períodos de não utilização

Se recebeu o e-fix cedido pela Segurança Social e já não o precisar, deve entrar em contato com a Segurança Social, o seu concessionário ou estabelecimento de comércio especializado. O seu e-fix então pode ser reutilizado de forma simples e económica.

Antes de qualquer reutilização o e-fix deve ser sujeito a uma inspeção técnica de segurança. O concessionário autorizado ou um representante da Alber pode remover os apoios, através dos quais as rodas e-fix são montadas na cadeira de rodas, de forma simples e rápida da cadeira que já não é utilizada e instalá-las noutra cadeira de rodas.

Para além da limpeza, ver as respectivas indicações no capítulo 7.1, deve ser procedido a uma desinfeção dos aros de impulsão e de todas as peças de plástico dos componentes e-fix que ficam acessíveis por fora. Para esta desinfeção com pano deve usar um detergente adequado, seguindo as instruções do fabricante do detergente.

### 7.4 Manutenção (inspeções técnicas de segurança)

Na Alemanha, a realização das inspeções técnicas de segurança está definida no regulamento para operadores de dispositivos médicos (MPBetreibV). As inspeções técnicas de segurança (doravante abreviado ITS) servem para testar as funções e a segurança do produto e para detetar eventuais falhas, iniciando medidas corretivas e reparações para restabelecer a funcionalidade sempre que necessário.

Nos termos do art. 6º do regulamento alemão MPBetreibV, o fabricante deve indicar um intervalo de tempo para a realização das ITS. Este período, porém, não deverá ser superior a 2 anos para os produtos listados no anexo 1 do referido regulamento. Com base em observações do mercado, o intervalo de 2 anos também foi considerado adequado para os produtos de ajuda à mobilidade.

O intervalo de 2 anos, dado a título orientativo, pode variar segundo o grau de utilização do produto e o comportamento do utilizador. A avaliação do grau de utilização e do comportamento do utilizado compete à entidade operadora do produto.

Aconselhamos de todas as maneiras esclarecer a comparticipação dos custos da ITS com a segurança social, a seguradora ou outro organismo competente, nomeadamente também ao abrigo de eventuais contratos em vigor.

## 7.5 Eliminação



Este aparelho, a bateria e os acessórios são produtos de longa duração.

No entanto, os componentes podem conter substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, especialmente se forem depositados em locais (p. ex., aterros) onde, de acordo com a legislação nacional ou local aplicável, não deviam ser descartados.

O símbolo do “caixote de lixo riscado” (conforme a Diretiva 2002/96/CE sobre REEE) é colocado no produto para lembrar da obrigação de encaminhá-lo à reciclagem.

Por favor colabore com as medidas de proteção ambiental e leve o produto no fim da sua vida útil a uma entidade de reciclagem na sua área de residência.

Informe-se, por favor, sobre a legislação nacional e local em vigor acerca da eliminação de resíduos, porque a Diretiva REEE não abrange este produto em todos os países da União Europeia.

Em alternativa, poderá solicitar à Alber ou a um concessionário Alber a retoma do e-fix, para que seja encaminhado ao tratamento correto e compatível com o meio ambiente.

## 8. Garantia e responsabilidade

### 8.1 Garantia contra defeitos

A Alber garante o estado sem defeitos do e-fix no momento da sua entrega. O direito à garantia expira após um prazo de 24 meses desde a data de entrega do e-fix.

### 8.2 Garantia de durabilidade

A Alber garante a durabilidade do e-fix durante um período de 24 meses.

A garantia de durabilidade não abrange

- Aparelhos cujo número de série foi alterado, manipulado ou removido.
- Peças de desgaste como, por exemplo, pneus, comandos e raios.
- Defeitos causados por desgaste natural, má utilização, nomeadamente por desrespeito das indicações constantes das presentes instruções de uso, acidentes, danificação por descuido, exposição a fogo ou água, força maior e quaisquer outros motivos que se encontram fora da influência da Alber.
- Trabalhos de manutenção resultantes do uso diário (p. ex., a troca dos pneus).
- A inspeção do aparelho sem encontrar defeitos.

### 8.3 Responsabilidade legal

A Alber GmbH na sua qualidade como fabricante do e-fix não poderá ser responsabilizada pela falta de segurança quando ser verifica uma ou várias situações das abaixo listadas:

- Manuseamento incorreto do e-fix
- Omissão da manutenção bi-anual do e-fix, a efetuar por um concessionário autorizado ou pela Alber GmbH
- Colocação do e-fix em marcha sem respeitar as indicações das presentes Instruções de uso
- Utilização do e-fix com carga insuficiente da bateria
- Execução de reparações ou de outros trabalhos no e-fix por pessoas não autorizadas
- Montagem ou união de peças alheias ao e-fix
- Desmontagem de peças do e-fix

## 9. Dados técnicos

	e-fix E35	e-fix E36
<b>Roda</b>		
Autonomia (*)	até 16 km segundo ISO 7176 - 4	até 22 km segundo ISO 7176 - 4
Inclinação máxima e capacidade de travagem	até 20%	até 15%
Velocidade	0,5 - 6 km/h	0,5 - 6 km/h
<b>Observar os valores limite especificados pelo fabricante da cadeira de rodas e o código da estrada em vigor em cada país!</b>		
Potência nominal do motor	2 x 110 W	2 x 150 W
Tensão de operação	36 V	36 V
Temperatura operacional	-25 °C a +50 °C	-25 °C a +50 °C
Peso da pessoa	máx. 120 kg	máx. 160 kg
Peso total máximo admissível	máx. 170 kg	máx. 210 kg
<b>Bateria</b>		
Tipo de bateria	Células de íões de lítio, protegidas contra derrame e isentas de manutenção	
Tensão nominal de operação	36 V	36 V
Temperatura de carregamento	0 a 40	0 a 40
Classe de proteção	IPx4	IPx4
<b>Peso das peças individuais</b>		
Roda	7,8 kg	8,0 kg
Bateria	2,0 kg	2,0 kg
Consola de comando	0,6 kg	0,6 kg
Porta-bateria	0,7 kg	0,7 kg
Peso total	18,9 kg	19,3 kg

### Pneus das rodas e-fix E35

Designação	Versão e modelo	Tamanho (polegadas)	Pressão em bar e kPa
Schwalbe Downtown	HS 342, Active Line, preto/cinzeno, arame	22 x 1 3/8 ou 24 x 1 3/8	à prova de furos

### Pneus das rodas e-fix E36

Designação	Versão e modelo	Tamanho (polegadas)	Pressão em bar e kPa
Schwalbe Marathon Plus	HS 440, Evolution Line, preto/cinzeno, arame	24 x 1 3/8	mín. 6,0 / máx. 10,0 bar mín. 600 / máx. 1000 kPa

(\*) A autonomia varia conforme o terreno percorrido e as condições de condução dominantes. A autonomia indicada pode ser atingida em condições de circulação ótimas (terreno plano, bateria recentemente carregada, temperatura ambiente de 20 °C, circulação uniforme etc.).

Quanto à vida útil estimada deste produto apontamos, em média, a um período de 5 anos, sempre que o produto for utilizado de acordo com os fins previstos e assumindo o cumprimento de todas as prescrições em matéria de manutenção e conservação. No caso de tratar e utilizar o produto com cuidado, cumprindo as tarefas de manutenção e conservação, a vida útil pode ser maior, salvo o desenvolvimento científico e técnico estabelecer novos limites técnicos. No entanto, a vida útil também pode ser consideravelmente mais curta, sobretudo nos casos de utilização extrema e indevida. A definição da vida útil, sendo um requisito normativo, não constitui qualquer promessa adicional de garantia.

## Carregador

As especificações técnicas e outros avisos acerca do processo de carregamento pode consultar nas instruções de uso juntamente fornecidas com o carregador.

## Outros

Todas as peças do e-fix estão protegidas contra corrosão



O e-fix cumpre os requisitos da Diretiva CE relativa aos dispositivos médicos, 93/42/CEE, e os requisitos que constam dos capítulos aplicáveis da norma DIN EN 12184.

No âmbito do desenvolvimento contínuo do produto reservamo-nos o direito a alterações técnicas e de desenho.

## 10. Etiquetas

Nos componentes do e-fix encontram-se afixadas etiquetas que contêm diferentes informações em relação ao produto. No caso de um defeito do aparelho alguns componentes individuais podem ser trocados **no âmbito do 'pool' de troca Alber** através do seu concessionário. Para isso o seu concessionário precisa de algumas das informações que constam das etiquetas.

Systemnr./System No.	E35150123		Alber GmbH
Modell [Model]	E35		72461 Albstadt
Betriebsspannung [Rated Voltage]	36 V		Made in Germany
Motor Nennleistung [Rated Power]	2 x 110 W		2015-04
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h		
Max. Pers. Gewicht [Max. occ. weight]	120 kg		
Max. Steigfahigk. [Max. Gradeability]	20 %		
Batterie-Typ [Battery Typ]	Lithium-Ion		

### Etiqueta do sistema no interface

A etiqueta do sistema informa dos dados técnicos mais relevantes do e-fix e possibilita, quando necessário, o rastreio retroativo do sistema. Indique por favor o número do sistema quando trocar um aparelho ao abrigo do 'pool' de troca da Alber. A etiqueta do sistema encontra-se do lado de frente do interface.

Sicherheitstechnische Kontrolle			
durch:			
Alber GmbH			
72461 Albstadt			
01	nächste	07	
02	Kontrolle	08	
03		09	
04		10	
05		11	
06		12	
2015	2016	2017	2018

### Etiqueta "Inspeção técnica de segurança"

A etiqueta lembra a data da seguinte inspeção técnica de segurança que deve efetuar.

A etiqueta encontra-se na parte interior do porta-bateria [7].



### Etiqueta de componente

A etiqueta encontra-se colocada nas rodas e-fix, na consola de comando, no lado traseiro do porta-bateria, na bateria e no carregador.

Para uma troca de componentes no âmbito do 'pool' de troca da Alber deve indicar o número do componente (o número no centro da etiqueta, assinalado com uma seta na ilustração ao lado).



Bitte vergessen Sie nicht, die Akku-Packs nach jedem Gebrauch nachzuladen, um deren volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.

*Please make sure that the battery packs are recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.*

Typ: Lithium-Ionen Akku-Pack 10INMCR19/66-3  
Type: Lithium-Ion battery-pack 10INMCR19/66-3

Auslaufsicher / Nonspillable battery

Nennspannung: 36 V

Rated voltage: 36 V

Nennkapazität: 7,5 Ah

Rated capacity: 7,5 Ah

Nennenergie: 270 Wh

Rated energy: 270 Wh

Betriebstemperatur: -25°C ... +50 °C

Operating temperature: -13°F ... 122°F

Ladetemperatur: 0°C ... +40 °C

Charging temperature: 32°F ... 104°F

Kurzschluss vermeiden / Avoid short circuit

Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden. / Use only the original battery charger provided with the unit, according to the operating instructions.



Beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanweisung.

*For charging and transportation, read operating instructions.*



Alber GmbH  
Vor dem Weißen Stein 21  
72461 Albstadt, Germany  
Phone: +49 7432 2006-0  
Fax: +49 7432 2006-299

## Rotulação da bateria

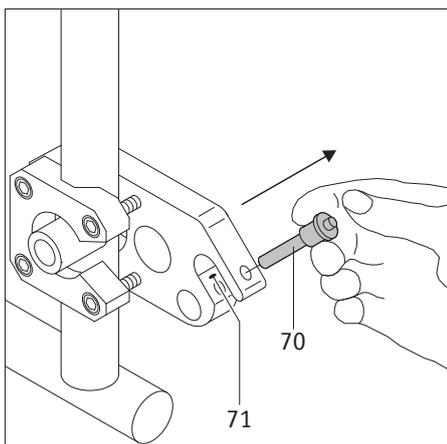
Do lado traseiro da bateria encontra-se gravada ou colada (numa etiqueta) a informação mostrada na ilustração ao lado.

## 11. Informação em relação à segurança do produto

Todos os componentes do seu e-fix foram submetidos a numerosos testes funcionais e ensaios abrangentes. Se apesar de tudo experimentar limitações não previsíveis durante a operação do seu e-fix, pode consultar imediatamente a respectiva informação de segurança ,disponibilizada aos clientes nas seguintes páginas web:

- Página web da empresa Alber (fabricante do e-fix)
- Página web da Autoridade federal alemã do Medicamento e Produtos de Saúde (BfArM, pelas suas siglas em alemão)

Se forem necessárias eventuais medidas de correção, a Alber irá informar o comércio especializado de produtos médicos, que entrará em contato consigo.



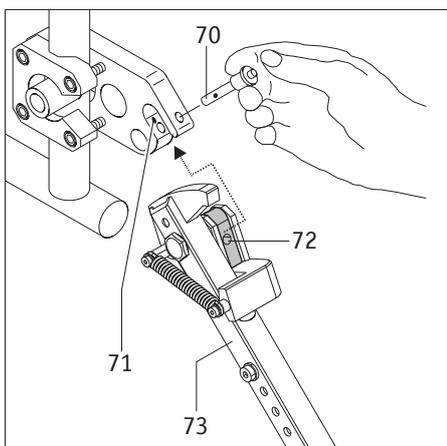
### Anexo A - Rodas anti volteio

Podendo a cadeira de rodas já estar equipada com rodas anti volteio, as rodas anti volteio da Alber são comercializadas apenas como acessório. Em caso de utilizar as rodas anti volteio genuínas da cadeira de rodas deve respeitar as instruções e os avisos de segurança do fabricante.

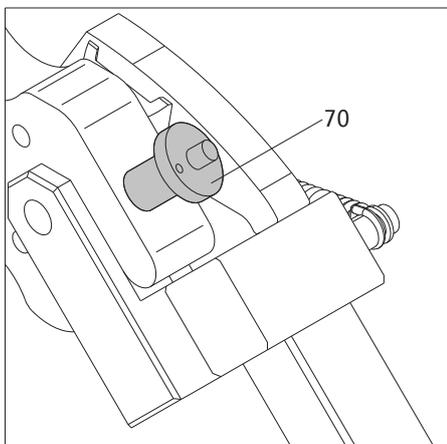
Para utilizar as rodas anti volteio Alber, a sua cadeira de rodas recebe mais dois suportes, onde são inseridas as rodas anti volteio. É necessário observar as instruções e os avisos de segurança a seguir indicados.

#### Montar e remover as rodas anti volteio Alber

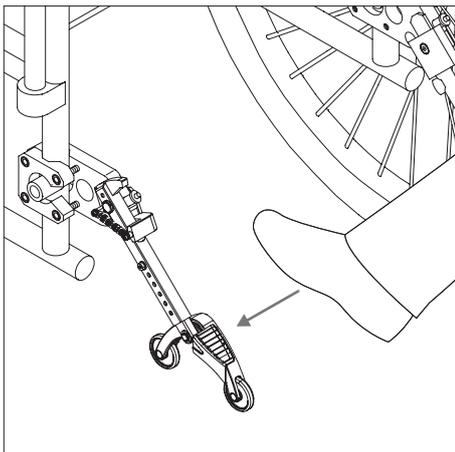
- Desligue as rodas e-fix antes de colocar as rodas anti volteio.
- Retire o pino de retenção [70] da boca do suporte [71], premindo com o dedo grande o pino e retirando-o, ao mesmo tempo, com os dedos indicador e médio.
- Prima a peça de aperto da roda anti volteio [72] para dentro da boca do suporte [16].
- Trave a boca do suporte [71] com o pino de retenção [70]. Para isso, prima com o dedo grande no pino, inserindo-o então **totalmente** no suporte, até encostar.



- Verifique o assento seguro do pino de retenção [70] na da boca do suporte [71]. Não deverá ser possível removê-lo sem atuar no mecanismo de travamento.
- Coloque a segunda roda anti volteio.

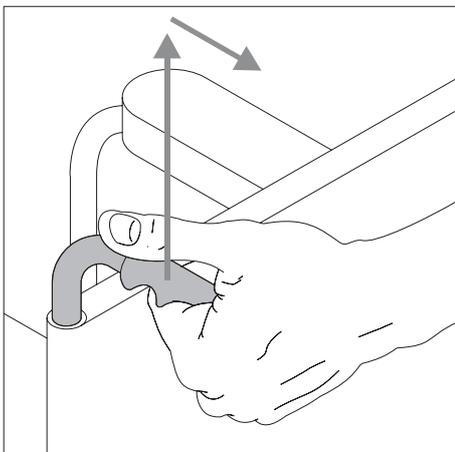


**Para desmontar as rodas anti volteio, efetue os passos acima descritos em ordem inversa.**

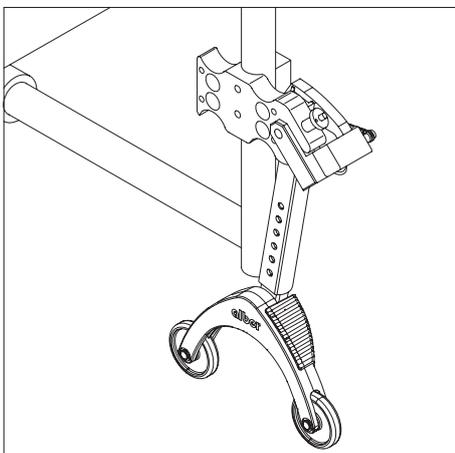


### Como usar as rodas anti volteio Alber

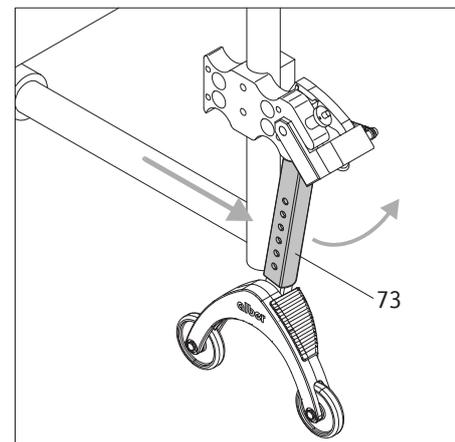
- Prima com o pé contra uma das rodas anti volteio, de forma como mostra a ilustração.



- Em simultâneo agarre nos punhos da cadeira de rodas para puxar a cadeira de rodas algo para cima, até as rodas anti volteio engatarem numa posição fixa com a cadeira de rodas levantada.

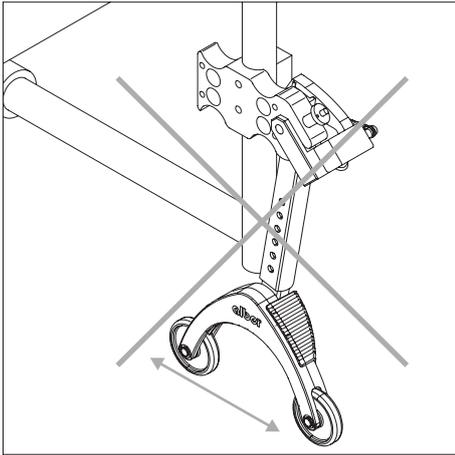


- Agora pode montar ou desmontar uma roda. Em caso de colocar ou remover rodas e-fix, estas devem ser desligadas antes.
- Repita o processo com a segunda roda anti volteio, do outro lado da cadeira de rodas.



- Uma vez montadas as rodas pode fazer recuar as rodas anti volteio à posição inicial. Para isso, empurre a cadeira de rodas para frente e faça recuar ao mesmo tempo, com o pé, a haste de reforço [73].

### Importantes avisos de segurança e relativos à utilização

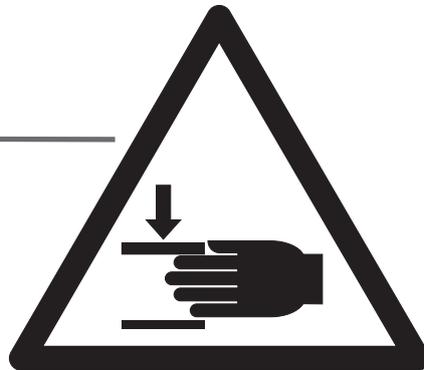
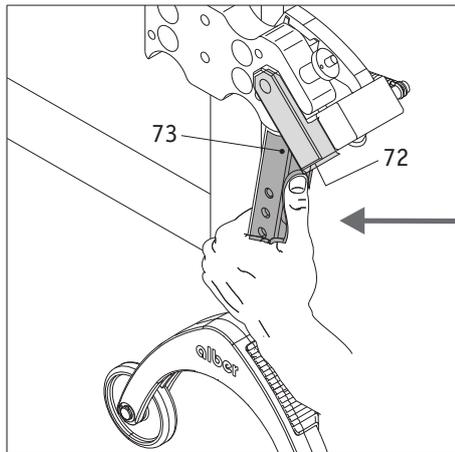


Não é permitido pousar a cadeira de rodas sobre as rodas anti volteio com o condutor ainda sentado na cadeira de rodas!

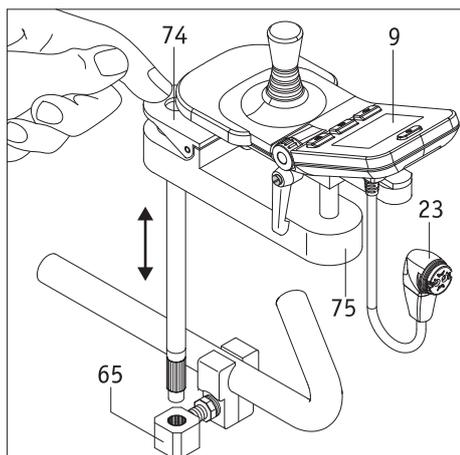


As rodas anti volteio não são rodízios de transporte!  
Não movimente a cadeira de rodas apoiada nas rodas anti volteio!

40



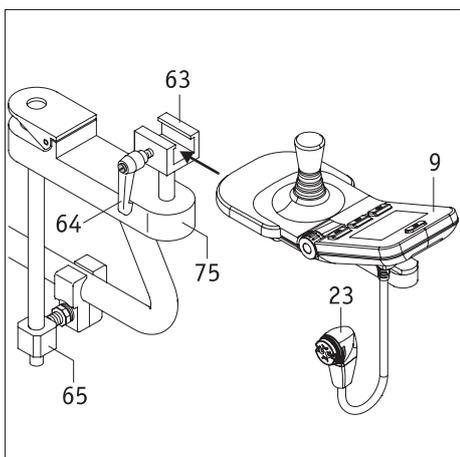
Cuidado ao ajustar ou rebater as rodas anti volteio, especialmente quando as ajustar ou manipular com a mão. Por causa da alta força de mola, que é necessária para acionar as rodas anti volteio, existe perigo de entalamento entre a haste de reforço [73] e a peça de



### Anexo B - Braço basculante para a consola de comando

Para facilitar a aproximação a mesas aconselhamos a instalação do suporte rebatível, disponível como opção. Este suporte permite afastar a consola de comando da posição normal.

- Prima na tampa [74] e vire a consola de comando [9] totalmente ao lado.
- Para voltar a colocar a consola de comando [9] na posição inicial, vire-a outra vez para trás. A tampa [74] neste caso levanta e trava o mecanismo basculante de forma autónoma.
- Ao soltar a alavanca de aperto [64] consegue deslocar, se precisar, a consola de comando ao longo da calha [29] em sentido longitudinal.
- Depois de ajustar a posição mais vantajosa para si, deve apertar a consola de comando fechando para isso a alavanca de aperto [64] da calha [63].
- Se tiver que retirar o suporte rebatível [75] juntamente com a consola de comando [9] para o transporte, pode removê-lo totalmente da sua fixação [65]. Antes deve desligar, porém, a ficha [23] da consola de comando da bateria (ver o capítulo 4.2).



### Retirar a consola de comando do suporte rebatível

- Vire a consola de comando [9] ao lado.
- Desligue a ficha [23] da consola de comando da bateria (ver o capítulo 4.2).
- Solte a alavanca de aperto [64] e empurre a consola de comando [9] com cuidado para fora da calha [63].

### Colocação da consola de comando no suporte rebatível

- Enfie a consola de comando [9] na calha [63] e trave-a de seguida fechando a alavanca de aperto [64].
- Insira a ficha [23] da consola de comando novamente na bateria (ver o capítulo 5.1)



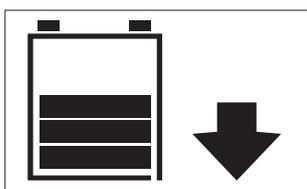
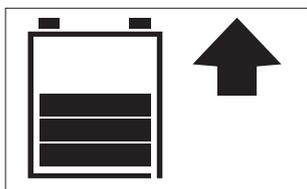
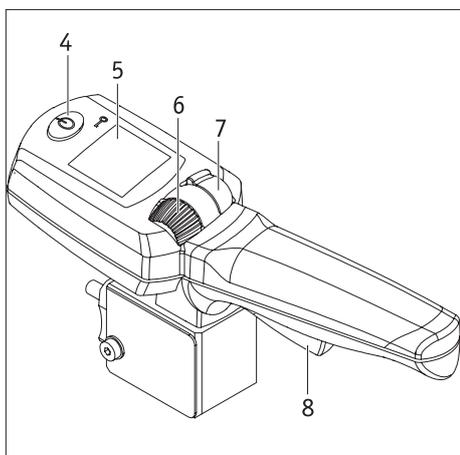
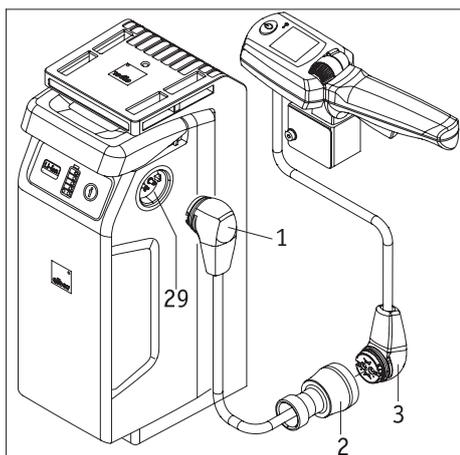
Verifique, antes de inserir a ficha [23] na tomada [29], se ambas as peças estão limpas e isentas de partículas metálicas. Em caso de existência de partículas metálicas, deve removê-las usando um pano



A ficha [23] da consola de comando é magnética. Por isso deve evitar qualquer contato da ficha com implantes médicos, suportes de



O braço rebatível pode ser montado em praticamente todos os modelos de cadeiras de rodas. O seu concessionário é capaz de facultar-lhe informações mais detalhadas.



## Anexo C - Controlo complementar intuitivo

O controlo complementar intuitivo (doravante controlo complementar) assume o controlo integral do e-fix e só deve ser utilizado pela pessoa que acompanha o condutor da cadeira de rodas. De maneira nenhuma deve ser o condutor da cadeira de rodas a utilizar o controlo complementar. A montagem dos diversos componentes é efetuada na Alber ou pelo comércio especializado autorizado.

### 1. Instalar e ligar o controlo complementar

- Desligue a consola de comando do condutor da cadeira de rodas (ver o capítulo 5.2.2).
- Ligue a ficha macho [3] do controlo complementar intuitivo à ficha fêmea do cabo adaptador [2].
- Caso ainda não tenha sido feito: Insira a ficha macho [1] do cabo adaptador numa das tomadas [29] da bateria.
- O controlo complementar agora está ligado ao e-fix.

### 2. Colocação em marcha do controlo complementar

- Ligue o e-fix e aguarde até aparecer a imagem de arranque.
- **Ao ligar o sistema de maneira nenhuma deve tocar no controlo complementar, no joystick ou nos botões da consola de comando. Se isso acontecer, será emitida uma mensagem de erro.**
- Prima o botão [4] do controlo complementar. O sistema inicia e as seguintes informações são visualizadas:
  - No ecrã da consola de comando do condutor da cadeira de rodas: O texto "Controlo complementar ativo", com o símbolo do controlo complementar (ver ilustração).
  - No ecrã [5] do comando do controlo complementar: O símbolo da bateria (indicação da carga) e à direita deste o sentido de circulação atualmente ajustado (seta) - ver ilustrações em baixo à esquerda.
- O controlo complementar agora está ativo e a consola de comando inativa. A cadeira de rodas portanto só pode ser movimentada por um assistente.

### 3. Circulação com o controlo complementar

- Defina o sentido de circulação desejado premindo o manípulo [7] para frente (andar para a frente) ou para trás (marcha atrás). O sentido de circulação selecionado é indicado no ecrã através de uma seta.
- Defina através da roda de ajuste [6] a velocidade máxima desejada. Enquanto proceder ao ajuste, a velocidade será exibida durante pouco tempo em % abaixo do símbolo da bateria.
- Puxe da alavanca de comando [8] - a deslocação começa.



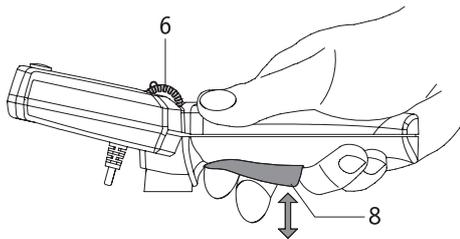
A velocidade máxima a atingir pode ser programada no software do e-fix. Para saber mais acerca disso dirija-se p.f. ao seu concessionário.

### 4. Desligar o controlo complementar

Para desligar o controlo complementar, prima o botão [4]. Se a consola de comando ainda estiver ligada, assumirá de imediato o controlo sobre o e-fix. A desativação completa do e-fix precisa ser efetuada a partir da consola de comando (ver o capítulo 5.2.2).



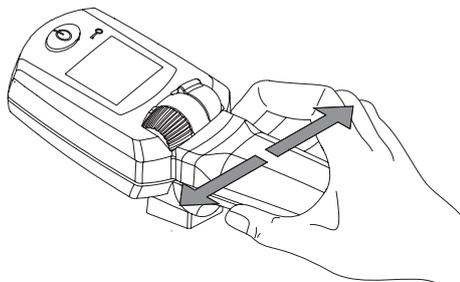
Se o e-fix for desligado através da consola de comando enquanto o controlo complementar ainda estiver ativo, o controlo complementar



**5. Informações acerca da circulação**

A alavanca de comando [8] é comparável ao pedal de aceleração de um automóvel. Na posição de partida, o e-fix permanece parado. A circulação é iniciada a partir do momento em que a alavanca de comando [8] é atuada, aumentando a velocidade consoante o grau de atuação da alavanca. A velocidade máxima a atingir é predefinida na roda de ajuste [5], sendo possível atingir uma velocidade máxima de 6 km/h na marcha para a frente e de 4,2 km/h em marcha atrás.

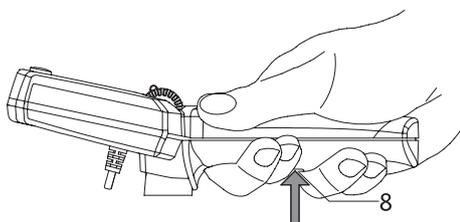
Se considerar estas velocidades demasiado elevadas, pode solicitar junto do seu estabelecimento de comércio especializado uma reprogramação da velocidade máxima no software do e-fix.



A eletrónica alojada no punho regista os movimentos executados pela mão do assistente. Um ligeiro pressionar da alavanca para à esquerda ou para à direita é convertido num comando às rodas e-fix, permitindo assim fazer curvas sem grande esforço físico.

Não é permitido inclinar ou levantar a cadeira de rodas através do controlo complementar ou do punho adicional (disponível como opção).

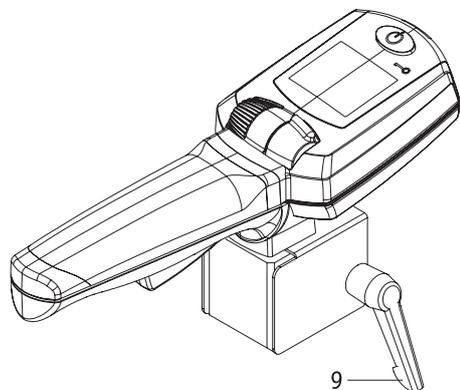
As indicações do fabricante da cadeira de rodas sobre como inclinar ou levantar a cadeira de rodas devem ser observadas.



**6. Informação relativa à função de emergência**

Se em situações de perigo for necessário provocar a paragem imediata do e-fix deve puxar a alavanca de comando [8] com firmeza para além do limite normalmente perceptível. Isto provocará de imediato a desativação forçada do e-fix, para além da emissão de um aviso sonoro.

Depois de soltar a alavanca de comando [8] é possível reiniciar imediatamente a circulação com o e-fix.



**7. Remover o controlo complementar da cadeira de rodas**

- Desligue o e-fix através da consola de comando (ver o capítulo 5.2.2).
- Desligue a ficha macho [3] do controlo complementar da ficha fêmea do cabo adaptador [2].
- Solte a alavanca de aperto [9] (gitar várias vezes!) e puxe o controlo complementar para fora do suporte da cadeira.



**Aviso**

Uma ligeira pressão lateral no punho do controlo complementar é suficiente para provocar uma viragem da cadeira de rodas. Igualmente, um ligeiro toque na alavanca de comando é suficiente para ativá-la. Por isso deve desligar o controlo complementar sempre quando não o precisar. Deste modo evita uma movimentação não desejada da cadeira de rodas.

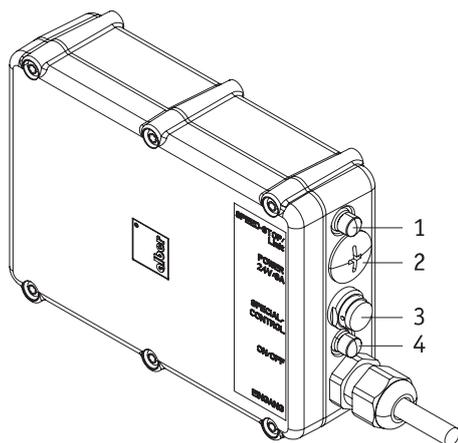
Nunca pendure carteiras, sacos plásticos ou semelhantes no controlo complementar, nem durante a circulação nem em estado parado. Estes objetos podem provocar a ativação da alavanca de comando e/ou dos sensores e, deste modo, causar uma movimentação não desejada da



Verifique, antes de inserir a ficha macho [3] na ficha fêmea [2], se ambas as peças estão limpas e isentas de partículas metálicas. Em caso de existência de partículas metálicas, deve removê-las usando



A ficha [3] do controlo complementar é magnética. Por isso deve evitar qualquer contato da ficha com implantes médicos, suportes de



#### Anexo D - Opti Box

##### [1] Interface de ligação para o interruptor Speed-Stop-Limit

Um interruptor Speed-Stop-Limit permite regular a velocidade em função da posição do interruptor. Em cadeiras de rodas com função de apoio para levantar-se e função de elevação, por exemplo, consegue-se reduzir a velocidade nessas duas posições ou bloquear a circulação. Na primeira regulação com o interruptor Speed-Stop-Limit, a velocidade é reduzida ao 50% da velocidade máxima. Com o interruptor fechado, o e-fix continua a circular com a velocidade máxima. O seu concessionário pode proceder a uma alteração da velocidade reduzida.

##### [2] Alimentação 24 Volt / 6 Amperes

Opção para alimentar consumidores de energia elétrica externos.

##### Atenção:

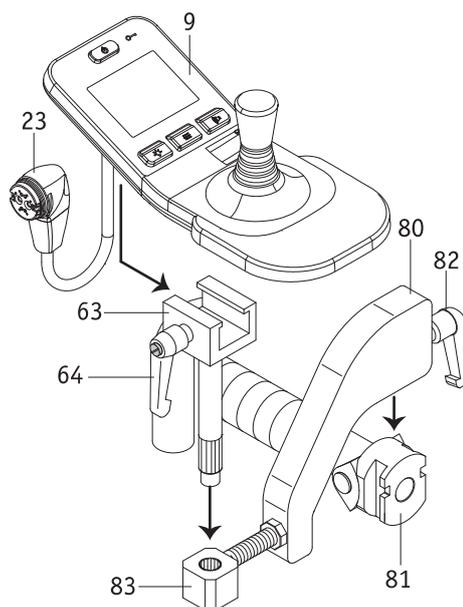
- Não deixar descarregar a(s) bateria(s) pelos consumidores de energia externos!
- A alimentação não é apropriada para alimentar de forma permanente dispositivos que se destinam a salvar vidas!

##### [3] Ficha para ligação de controlos externos

Serve para a comunicação entre o e-fix e sistemas de controlo externos.

##### [4] Interface de ligação para um interruptor Lig/deslig externo

Permite ligar ou desligar o e-fix através de um interruptor externo.



#### Anexo E - Consola de comando para um assistente

O e-fix pode ser controlado tanto pelo condutor da cadeira de rodas como por uma segunda pessoa. Para tal apenas é necessário montar a consola de comando num suporte situado num dos punhos da cadeira de rodas. Este suporte não faz parte do fornecimento de série mas pode ser montado posteriormente sem quaisquer problemas pelo seu concessionário.

Para possibilitar o comando do e-fix por um assistente deve fazer o seguinte:

- Desligue o e-fix.
- Remova a consola de comando (ver o capítulo 5.1).
- Insira o ângulo de suporte [80] no ponto de fixação [81] montado no punho da cadeira de rodas.
- Aperte o ângulo de suporte [80] com a alavanca de aperto [82] no ponto de fixação [81].
- Empurre a peça com a calha [63] para dentro do suporte [83].
- Enfie a consola de comando [9] na calha [63] e trave a consola de comando então fechando a alavanca de aperto [64].
- Ligue a consola de comando [9] à bateria (ver o capítulo 5.1).
- Se for necessário deixar usar o controlador outra vez pelo condutor da cadeira de rodas, o controlador deve ser desmontado procedendo em ordem inversa.



**Verifique, antes de inserir a ficha [23] na tomada [29], se ambas as peças estão limpas e isentas de partículas metálicas. Em caso de existência de partículas metálicas, deve removê-las usando um pano**



**A ficha [23] da consola de comando é magnética. Por isso deve evitar qualquer contato da ficha com implantes médicos, suportes de arma-**

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /  
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /  
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 21  
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de